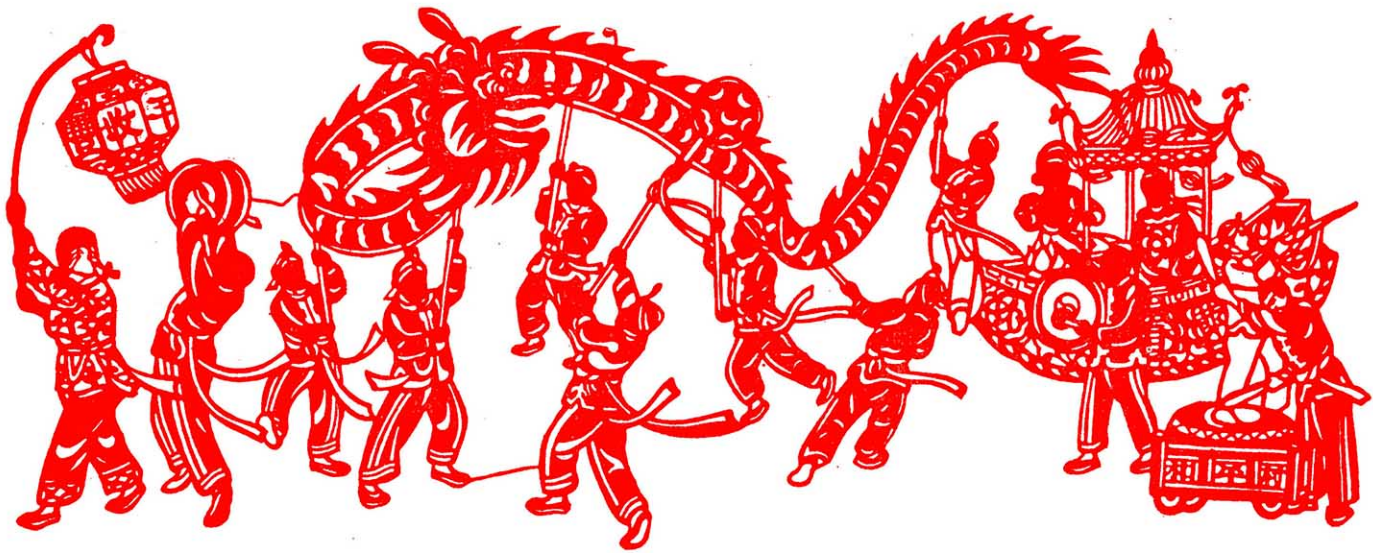


# 時 代 報



一九五六年二月十日

出版代時：行發兼版出  
樓三號二一一道大氏沈洲星；址地

## 要 目

- 評華文教育報告書……………(社評)
- 戰爭與和平……………(短評)
- 在勝利中前進……………(專論)
- 聯合邦十年來的職工運動……………(報導)
- 婦運與婦女……………(專論)
- 學習……………(工人生活)
- 災難……………(工人生活)
- 查理斯、卓別麟……………(人物)
- 我要高聲控訴……………(詩)





# 評華文教育報告書

星期三日發表的各黨派九人華文教育調查委員會報告書暴露了殖民地教育制度過去數十年來對於華文教育的危害性。報告書承認，過去政府對於方言教育，特別是華文教育，沒有建設性的政策；「戰後由於家長對於學額的迫切要求，教育部和立法會在一九四六年至五四年所能做到的工作只是滿足英校學額的需求，而方言教育則似乎被置諸腦後」（見報告書第八頁）。在這種情形下，九人委員會就出發尋找解決華文教育問題的癥結。委員會召開了二十次會議和參觀了八間華文中小學校之後，就作出一篇長達七十餘頁的報告書，向政府提出十七個建議，以便「改善及增強華文教育」。然而這篇報告書卻沒有為新加坡華族人民對維護中華文化的迫切要求提供一個完滿的答案。

要認識這篇報告書的本質，我們必須了解這個九人委員會的組織背景及其成員的質素。這九人委員會的成立，是在去年五月間，正當華族人民不滿政府視華校的教育政策的情緒達到了最高潮的時候。委員會的主要任務就是調查華校的狀況及向政府提出建議。但是，委員會中的幾名委員，除了林子勤、周瑞麒等對於華文教育稍有淵源之外，其他大部份的委員如林有福、阿都哈密、奈爾、李光耀等都是主要受英文教育的議員，對於華校的狀況，不能說沒有隔膜。委員會在調查期間所參觀的「典型」華校，主要就是華中、中正、公教等幾間設備比較齊全，資金比較充足的市區華校，對於像「椰林」這一類備受經濟打擊而搖搖欲倒的鄉村學校，却很少過問。在這些條件下，我們是不難想像，這個委員會會作出一些怎樣的建議來。最令人失望的就是，委員會並沒有建議廢除現行的一些不合理的教育法令。在一九五〇年的學校註冊法令已經被華族人民視為破壞中華文化的洪水猛獸，而報告書也承認「這一點（見第六頁）；因為根據這個法令，只要學校註冊官「認為」一間學校有從事不良活動，他就可以下令學校當局「解釋不應被關閉的理由」。可是報告書並沒有建議廢除這條法令。牠只是建議修改及合併這個法令，使適用於「所有的學校」。所謂「修改」的內容，報告書沒有詳細披露。實際上，受這法令影響最大的還是華校，不論法令有沒有擴展實施於其他學校，牠對華校的不利仍然存在，何況現時的英校和馬來學校都是緊緊地掌握在政府手上，法令擴展都沒有重要的關係。

在報告書第十六頁，其中有一句：「我們發現，華校的英文教學是不大令人滿意的，除非整個系統有所檢討，這種情形是不會改變」。牠又說：「為着把華文教育歸入在總的教育制度中，為着培養一種馬來亞的意識，為着創造一個馬來亞國，提高華校中的英文教學水準和提高英校中的華文教學水準是非常必要的。」報告書提出了好幾個方法來提高華校的英文程度，例如華校與英校交換教師，華文以外的科目用英語教授等，但對於如何提高華文程度，報告書卻沒有一字提起。這便我們不得不懷疑，調查委員會是否有完成新加坡人民委託給牠的任務；因為牠的工作任務是「改善與增強華文教育」，而不是提高英文教育。過去幾年來，華校中的英文已經有了喧賓奪主的現象，不但多數華校的科學史地採用英文本，而且教授英文的節數也比華文為多，報告書後的附錄所列學的華校高初中課程表就規定：華文每週八節而英文却每週九節。誰都知道，華校英文課程的繁重，減少了華校學生接受母語教育的機會。華校學生真正接受母語教育的時間，一天之中，僅有短短的三十分鐘，無論如何，這是不充足的。這就不能不影響到華校的國文程度不地地低降。就我們所知，英文是華校中的頭等重要科目，有許多學生就因為英文不及格而被迫留級或退學，毫無疑問，英文一科延遲了他們受教育的時期，剝奪了他們受教育的權利。凡是關心華文教育的人士，對於這種英文僭奪華文的地位的現象都不能熟視無睹，然而令人遺憾的是，報告書卻沒有提出合理的解決辦法，反而定肯了這種畸形的現象。

過去政府的教育白皮書會硬性規定，小學英文應佔全部課程的三分之一，中學應佔三分之一。這種排擠華文的白皮書，在調查委員會的報告書中並沒有受到批判。所不同的是，白皮書硬性規定教授英文的鐘數，而報告書沒有硬性的規定。

最不能忽視的就是，報告書在官方語言和強制語言一段中說明，英文又是主要的官方語言，其次是馬來文，而華文竟沒有地位。我們不難看出，報告書對於華文教育的態度是從這一點出發的。我們不可以不請教語言專家，我們就可以知道的，選擇官方語言或強制語言的最簡單方法就是倚靠民主的原則。但是選擇英文作為官方語言，並不是符合民主的原則。因為即使請教的統計數字也顯示，在本地使用英語交談的人，只佔全人口的十分之一。不可辯駁的是，華文和馬來文是本地人口使用最廣泛的語言，如果按照民主原則來選擇官方語言，這兩種語言是不能不佔重要地位的。即使新加坡的立法議院也準備把華、英、巫、淡瀾爾文作議會的語言，報告書又有什麼理由把華文撇在一旁呢？

一般說來，這份報告書是比過去的許多種教育報告書有了相當的進步，至少牠承認：殖民地主義已經在退却的時期，牠也規定，華校教師待遇應與英校平等，各族教育應受平等對待，同時又建議政府改變從前任由華文教育自生自滅的態度，應把華校當作教育制度中的一個構成份子。這一點是過去的報告書和教育政策所沒有的。這也是牠唯一的優點。但是基於以上所述，我們不能不說，這個報告書仍然保有殖民地的殘跡。



## 恐慌、拖延、觀望

上月廿五日蘇聯總理布加寧寫信給美國總統艾森豪威，建議美蘇兩國簽訂二十年友好條約。

誰都知道，美蘇是現代兩大強國，他們在經濟、政治、軍事上都佔有優越的地位。沒有這兩國的參加，世界大戰是打不起來的。如果這兩國相處的友好合作，對世界和平是非常有益的。

但是，只隔兩天，艾森豪威總統就回信拒絕了蘇聯的建議。他說「蘇聯條約的內容可見於聯合國大憲章中，因此，在同樣基礎上另訂雙邊協定，可能對和平有害。」

二月一日蘇聯總理又致一封信給美總統。信中重申前議，並且特別指明他是在「雙邊條約基礎上」提議簽訂美蘇條約，但聯合國大憲章根本就是世界各國簽訂之公約。同時表示「願與其他國家，包括英國法國，締訂同樣條約。」

世界各國對蘇聯總理的建議有不同的反應。英國首相艾登的態度是：不正式答覆蘇聯總理的建議，也不提議英美法三國早日開會討論此事。

法國政府發表聲明：「法國政府認為簽訂新的國際條約將有更大意義，如果這是具體努力解決現有懸案之結果。」

意大利外交部發言人說：繼續信件來往，或會引致較切實的结果。

印度時報說：英美如接受蘇聯總理的建議，將是利多弊少。

最着急和不安的倒是美國官員。他們對蘇聯總理的信恐慌到什麼似的，表示要堅決拒絕，和用「僅有三行」的短信來結束這受全世界人民注目的通訊。英國口口聲聲說自己愛好和平，為什麼對和平的信却感到這麼諱忌和恐慌？

## 兩艾會議的聯合聲明

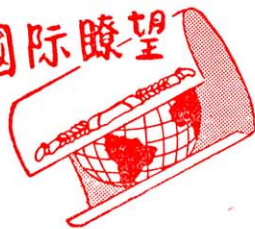
英首相艾登和美國總統艾森豪威的會談已經結束了。參加這次會談的都是兩國政府的高級官員。經過了三天的會議，兩艾發表了聯合聲明。表白他們對國際局勢的立場。

聯合聲明共分五點：(一)歐洲：重申北大西洋公約對他們的共同安全是必要的。

(二)中東：他們表示「必需儘量努力，俾使該區與西方國家之誤會根源能減少，並且極欲協助解決該區國家的困難，和協助實現該區人民的合法願望。但又特別強調一九五〇年英美法三國對中東的聯合宣言。宣言規定三國政府可在聯合國外採取行動對付，假如有任何國家使用武力。」

(三)東南亞：重申全力支持東南亞公約機構。(四)遠東：承認彼此間對遠東問題有歧見。同意繼續對華禁運，但必須依時局的變遷而時常審查其範圍。

(五)原子能：滿意兩國在原子能發展上合作。大西洋公約機構的大力擴展軍備政策，會使各會員國遭致嚴重的經濟困難。



## 阿刺伯國家的警告

兩艾畢竟無法消除彼此的歧見。艾森豪威總統雖然在禁運問題上放鬆了一點點，但還不能使英國感到滿足，同時又招致美國國會兩黨領袖的激烈反對。

中東問題是這次英美兩國首腦會議中的一個重要問題。遠在艾登動身前半月，英國政府的中東問題最高顧問薩克柏就到華盛頓去會商了。

英美兩巨頭會議剛結束，英美法三國大使級的會議又將召開。會議將討論，一旦中東發生戰爭，三國將採取怎樣的軍事和經濟政策，來執行一九五〇年的三國宣言。

同時，英美政府正在考慮派遣強大實力的艦隊到地中海東部去「顯示武力」。配合着軍事計劃，英美

也加強外交活動。據說這是為了「不能容忍戰爭在中東爆發，和決定阻止及鎮壓任何此類敵對行為。」

前幾天，所有駐華盛頓的阿刺伯國家外交使節舉行特別會議，決定表白他們國家的態度。他們的首席代表表示「關於兩艾會議，恐將涉及可能危及阿刺伯利益的決策」。並且說：「除非吾人同意，否則吾人將不受任何決策所約束」。他們還聯合警告美國：切勿參加任何違反阿刺伯國家願望的義務。

## 重開印支會議

一九五四年簽訂的日內瓦協定，保證了印支人民的獨立願望和平生活，同時也緩和了亞洲局勢。美國拒絕在日內瓦協定上簽字，並且在越南扶植吳廷琰。在美國的大力支持下，吳廷琰排擠了法國在越南的勢力，並且去年十月在越南舉行片面選舉，使自己當上了總理。

日內瓦協定規定，南北越雙方必須在去年六月舉會議，籌備今年七月的全越大選，完成越南的統一。吳廷琰不顧越南人民的願望，藉口他沒有在日內瓦協定上簽字，拒絕遵守日內瓦協定，不與北越舉行會議，並且進行了片面選舉，破壞了莊嚴的日內瓦協定。面對這局面，中國向印支會議的主席——英國、蘇聯建議，重開印支會議，討論印支問題。任何遵守國際信義，關心國際和平的國家，都不應該拒絕這建議。

## 杜勒斯到印尼做什麼？

美國國務卿杜勒斯將於三月十二日訪問印尼，據他說此行主要工作是向印尼解釋美國現在仍然願意幫助安定印尼的經濟與政治，並表示美國對印尼的進步與繁榮的關懷。

衆所週知，自此次印尼大選後，印尼的政治已完全改觀，進步的政黨已團結起來反對殖民地主義了。荷蘭殖民者於印尼的統治政權却越來越不穩固，而親荷的美斯由黨亦失却人民對它的支持。

杜勒斯是極其敏感的，為了要給印尼人民一些好感，到印尼一行是有必要的。因為荷國總比不上美國富呀！他的希望是在他的「幫助」，「關懷」下能達到代替荷國地位的目的。

(劉柱)



# 戰爭與和平

二月八日馬來亞政府已撤消大赦馬共令，這意味  
 着馬來亞的局勢將趨於另外新的一頁。無疑的大赦令取消後所帶來的將是實行總動員全  
 面進攻馬共的政策。雖然此措施在八年來的戰爭中已  
 曾嘗試過，但所獲得的效果是非常不能令人滿意的，  
 因為使人厭倦的流血戰爭，還是繼續的打下來；民衆  
 還是遭遇到各種的不便和痛苦。全面軍事行動似乎  
 對「消滅馬共」並非是一種特效藥，反之在八年中却壯  
 大了馬共的隊伍與取得了軍事上及政治上有利的條件  
 必須指出：以馬共穩重、長期的戰略政策觀之，從  
 他們是作重於政治攻勢的；而當局却以軍事爲重。從  
 立體海陸空並進的政策始，而到目前計劃全面總進攻  
 止，所獲代價是得不償失的。現在又有擬覆轍以往錯  
 誤的實施，是否能臻效呢？不過當局似乎認爲是非常  
 有把握，因爲民選的首席部長東姑哈都拉曼將代替執  
 行過去英國的部份軍事指揮  
 權。然而不論是誰指揮或掌  
 握軍事大權，其決定取勝的  
 因素將是在於軍隊和人民身  
 上。



非常不幸的在撤回大赦  
 令，實行全面攻擊的旗幟聲  
 中，退伍軍人公會各地分會  
 紛紛議決反對此項措施，該會主席對此亦極表關  
 注並解釋謂：總動員之計劃現仍在考慮中的階段，如  
 反對，實操之過急；彼等可能誤解「總動員」之意義  
 總之，此項事件的發生有關當局決不能忽視，何況  
 又是出自曾經歷過馬來亞森林戰爭的軍人，對這場  
 戰爭應採如何解決的態度多寡是有一些認識的。  
 擺在目前的關鍵，要解決八年來的流血戰爭是應  
 通過軍事還是通過和平方式的問題。從八年來的事實  
 教訓以戰爭來求達到解決的方法是較愚蠢的，多認爲  
 避免犧牲又迅速而最有效的還是作戰雙方坐下來談判  
 以求達到一致的協議實現和平才是明智之舉，好在  
 華玲和談會議並沒有完全的破裂，和平之門還是經常  
 敞開着；而雙方亦答應在必要時再度舉行談判。最近  
 東姑於英倫發表談話謂：他歸馬後將再與馬共談判，

此無疑是一大好喜訊，任何人都會加以支持的。不過  
 必須強調地指出：雙方應該在互相諒解，決不能以勝  
 利者自居的態度對待對方；正如去年一方要求離開森  
 林後要有人身自由的權利，另一方則認爲絕辦不到而  
 必須無條件的放下武器投降。若來次的「和談」亦不過  
 是如此或是向提議者的對方解釋在英倫談判已取得了  
 「內部妥協」和「自治」的「成績」，所以應放下  
 武器，出來投降，是很難令人意料此舉會帶來馬來亞  
 的和平的；反之，解決戰爭的捷徑須在現有基礎上放  
 寬大赦之條件，在雙方彼此尊重，互相共存上取得協  
 議，方稱合邏輯的解決方法。  
 全馬民衆將拭目以待，希望春節後將有一個和平  
 安定的生活環境而非非戰爭的激烈化開始。(明)

## 重視馬來民族的教育問題

本坡實納馬來學校學生三十名，於本月一日共赴  
 教育局請願：(一)抗議當局實施兩種語言教育，強  
 迫以英文教授數學、科學及英文文學。(二)馬來家  
 庭負擔，希望中學能和小學一樣享受免費教育。(三)  
 抗議教育局一官員至該校訓話，要學生注重英文，  
 讀馬來文無益，因受馬來文教育出來之學生，只適合  
 做雜役、司機、軍人和警察。此種語言，乃有謗謔馬  
 來語文及一般馬來人之意。  
 周教育部長瑞麒，於悉代表之來意後，即呵責彼  
 等應立刻返校，否則將被開除學籍。事後並謂：此乃  
 非常無禮之舉動，與罷工和政治性之激動一樣沒有紀  
 律。並認爲此乃係由不負責分子所組織云。  
 三十多名馬來學生爲了不滿意教育部長之答覆，  
 除了用馬來語教授的課程外，其他以英語爲媒介教授  
 的科目，均靜坐罷課表示抗議。  
 其實，馬來學生此種舉動，乃民族教育自覺性的  
 提高，而重新認識到母語教育的可貴。我們堅信，如  
 果當局能接受巫人教育協會要求，設立中等學校的備  
 忘錄，使馬來人能受到高深的巫語教育，不致使馬來  
 教育，一天一天的消沉下去，將來有誰敢武斷他們只  
 配當雜役、軍人和警察？  
 在高呼着民族教育平等的今天，當局應重視馬來  
 民族的母語教育才對。(冰)

## 當局應關照農民

本月初至雨綿綿，相繼數日，以致造成了星市大

成巷，勿洛，坡東巴西等數處農村的大水災。  
 爲了這次水災，大成區農民會組織了一個救濟本  
 區委員會，籲請政府給予實際之援助。但，本坡社會  
 福利部副廳長密陶氏，却拒絕了該委員會的要求。理  
 由是：據調查之結果，大成區洪氾甚小，無一人因而  
 遭難與找尋寄居，該區並無災民。唯密陶氏會答應，  
 下次如有發生嚴重的氾濫時，社會福利部必將準備設  
 立一救濟中心以進行緊急施賑。  
 大成區之農民，全靠飼養牲畜與種植菜苗爲生，  
 這次之水災，雖然洪水沒有把他們的亞答屋沖走，沒  
 有遭難與居寄他處，然而，却淹死了不少的牲畜與菜  
 苗，密陶氏以「無一人因水災而遭難與找尋寄居」之  
 理由來拒絕救濟委員會之要求，未免使人感到遺憾。  
 菜苗與牲畜乃該地農民之財產，現在財產，已經  
 大部份損失了。密陶氏還認爲「不甚嚴重，」正如一  
 個患貧血病的病人，請醫生來診治，醫生却說這是小  
 病不必醫治。難道要等病人「病入膏肓」才來醫治嗎  
 ？星市的農民是相當貧苦的，當局應照顧到農民的利  
 益。(白)

## 不應有所干預

各政黨在馬大社會主義俱樂部政辯會上，談到  
 「馬來亞化問題」時，勞陣的林有福補充「自由社會  
 」黨的意見說：「在探求問題方面，執政黨不應有所  
 干預」——言論、思想、信仰的權利。  
 但根據透露：馬大目前正陷於恐怖中，因政府當  
 局多方面監視他們的行動。因此即使他們以事課程內  
 之活動時，也懷着恐怖的心情。  
 事實：如果任何學生分別表示意見時，就會被加  
 上「共產黨」的名義，同時還有「秘密報告」的存在。  
 而華校學生的處境是更不必說了。他們更有機會  
 被加上「共產黨」和「秘密報告」的存在，被逮捕和  
 傳話，是隨時能如災害下降的。  
 我們要看政府的上述言論，能經得起何等程度的  
 考驗。所謂「不應有所干預」，應該是人民對國家事  
 務有過問與批評的權利；對政治、思想、信仰有絕對  
 自由表達意見權。這是人權保障的基本內容。  
 如果林有福的言論，和他們的施政與此二致，那  
 就是人民的最大不幸！(揚)



# 在勝利中邁進

本報

去年日內瓦四國外長會議結束後，對和平缺乏興趣的西方人士，積極地竭力以撲滅由世界愛好和平的人民努力所產生的，振奮愛好和平人民的著名的一日內瓦精神。但是，局勢的發展，並不是朝着他們所日思夜想的方向前進；相反的，國際局勢仍然按照着它本身的規律躍進——朝着和平的康莊大道躍進。請他們睜開一下被十年來的戰爭狂夢所攪亂的眼睛吧！東南亞的情況是怎樣的？當他們正在高嚷「日內瓦精神」已亡之際，愛好自由和平的印度尼西亞通過普選，把戰爭派的勢力大大削弱，而愛好和平的勢力則大大抬頭；日本的要求和中蘇復交及通商的力量也隨時日的消逝而膨大；緬甸準備實現和平；馬來亞正在獨立和平之途中前進；在蘇聯領袖和中國領袖宋慶齡等訪問之後，印度、阿富汗、緬甸等國的和平情緒大大高漲；不願獨裁勢力如何猖獗，泰國的民主勢力正在成長，要求外交政策的中立和平的呼聲不斷洪亮，而一個由國會議員乃貼氏率領的代表團的足跡正在中國的幅員遼闊的領土上出現；要求那些對和平缺乏興趣的太平洋彼岸人士所「影響」的南越吳廷炎「國長」履行印支協定的民衆運動。最近正在北越土地上如火如荼地展開；……東南亞是這樣，中近東的情況又如何？「阿拉伯的命運絕不允許別人支配」的口號，不但見諸于阿拉伯的許多國家的報紙上，也不但見諸于人民的吶喊，不，它已經變成行動的指南，行動的標誌了。約旦、敘利亞、埃及……加上北非法屬三殖民地人民，正在出色地捍衛着和平；在歐洲，沉重地打擊着對和平缺乏興趣的人士的一九五六年開頭第一悶拳的，是法國在普選後大大左傾了，左傾到使艾登諾之流大表失望，而這種左傾必然要加速法國外交政策朝和平方面的變化，並從而使今後西方三強對蘇、對德、對歐，以及對諸如裁減軍備之類的政策不可能如某些尾巴式的「權威社論」所「看到」的合作無間，它必然會擴大原來的分歧，而在一定的情况下，與蘇聯集團建立統一陣線；而歐洲的普遍輿論（包括德國西部在內），都喊出：「解除對華禁運」！「和平共存」！最近布加寧第一次寄函與艾森豪威要求締結蘇美友好條約而被艾森豪威拒絕之後不久，歐洲的輿論——主要是英法等國的輿論，並沒有站在美國的一邊，而相反的却對蘇聯此建議表示歡迎。它們指出，美蘇友好條約之締結，是應該被認為值得支持的，是對和平有利而無半害的。布加寧在有效地掀起了歐洲的和平熱情和復活了「日內瓦精神」之後，又以迅雷不及掩耳之速度，從莫斯科射到華盛頓第二枝和平之箭，把杜勒斯的「戰爭邊緣」的圖謀打破了，歐洲的輿論又再一次拍手歡呼！與此同時，蘇聯又分別寄與英法各一封信，要求締結和平友好條約。而杜勒斯被蘇聯第二次建議弄得措手不及，不敢貿然拒絕。

人們不難看出，國際局勢是在和平大道上躍進着。但是，這絕並不等於說，

最近的國際局勢的另一方面，即令人遺憾的一方面，是不值得令一切和平的愛好者們警惕的。假如人們不會被和平勢力的膨大所衝昏腦袋的話，那麼，人們當然會清楚的記得，那就是在去年日內瓦外長會議之後，聖誕節之前夕，一封由艾森豪威和杜勒斯聯名的「告東歐人民書」中所明目張胆地指出的，謂美利堅合衆國絕不會放棄東歐，它有「義務號召」那裏的人民起來叛變；這前後，杜勒斯又接二連三地發表了二次令人遺憾的聲明和談話：一次是支持葡萄牙永遠統治印度領土果亞的聲明，一次是對「生活雜誌發表了火藥氣十分濃厚的「戰爭邊緣」的談話。與此幾乎是同時，杜勒斯又打算在東南亞聯邦組織會議之後，到許多亞洲國家去作別有目的的訪問。在將被訪問的亞洲國家名單裏面，堪資注意的是以下這幾個國家，而這幾個國家也是杜勒斯最感興趣的：這裏有印尼——這個美國勢力被大大削弱的國家；這裏有日本——這個反美呼聲高漲的國家；這裏有泰國——這個正搖擺在戰爭與和平之間的國家；這裏也有印度、緬甸、阿富汗——這些正在中立和平大道上狂奔的國度。杜勒斯亞洲之行，到底是爲了遊山玩水呢，還是公事包中藏着許多不可告人的「計劃」？不言而喻，杜勒斯亞洲之行，顯然是打算到亞洲去從事對亞洲和平不利的勾當——如游說某些國家放棄中立和平政策，加入由美國一手拼湊的軍事條約組織之類的勾當。同時，值得人們加倍警惕的是，美國的一九五六年度軍事財政預算，不但未見削減，反而像天文數字般的提高，大約佔全部預算五份之三（憑記憶估計，因手頭的材料遺失。）——所有這些，都雄辯地證明，國際的緊張局勢的造成因素，依然是頑強地存在着。誰忽略了它，誰輕視了它，誰將對和平勢力作不自覺的叛變。

當然，要想正確地估計當前的國際形勢，這一點是必須牢記不能忘掉的：即和平的一方面是絕對地越過戰爭的一面的。有何根據呢？當前的國際局勢之朝緩和，即是有力的根據。除此而外，這幾天的「兩艾」會議的公報，也處處地或多或少地反映了這種情況。（雖然公報宣稱英美兩國合作無關）。

要保證世界的和平，要實現世界的和平，一般地說，當然是各國必須接受和平共處五原則。但就當前的急務談，在亞洲方面，一個廣泛性的包括美國在內的太平洋集體安全組織是必須成立的；一個如何履行印支協定和實現朝鮮統一的問題是必須召開的；一個旨在如何緩和台灣地區緊張局勢的中美外交會議是必須早日召開的。在歐洲方面，歐洲集體安全制度是必須先成立的，之後，德國是必須重新統一的。裁軍和禁用氫氣和原子武器方面，一個確切能實現上述目的的協議是必須達致的。

一九五六年二月七日



# 聯合邦十年來的職工運動

雪華書記店員職工會總務——劉文壯

馬來亞職工運動是在數年前，才展開組織各業職工團體。雖然「一九四一年之前有小規模之職工團體存在，但是大部份是華人工匠所組織的職工行團，當時本邦是沒有職工會申請註冊，日本佔領期間，職工團體簡直沒有機會組織。自世界第二次大戰結束後，職工運動方始展開，當時的經濟局勢迫使勞工們採取一致行動，藉以改善勞工們的待遇和工作條件，由於戰後本邦的經濟脫了節，米糧嚴重缺乏，以及民衆普遍的痛苦，而造成一種困窘之局勢，因此而鼓起了勞工們普遍組織職工會，有如雨後春筍，蓬勃一時。是種惡劣的情形，在光復之一年間，曾促成本邦各地發生忽斷忽續的罷工事件，造成嚴重的勞工不安狀態。在這個時期，就有頗多新的職工會出現。

## 緊急法令造成了勞工恐懼心理

馬來亞職工運動于緊急法令未實施之前，大部份乃受馬共所推動，政府于一九四八年六月間實施緊急法令後，所有由馬共組織之職工團體，乃被宣佈爲非法，停止一切之活動。就此之故，職工運動會靜寂一個時期。迄至一九五〇年，當局又極力鼓勵各業勞工組織職工會，以合法之地位，來爭取本身之利益，是故，各業職工會復東山再起，重新組織起來，然當時加入職工會之勞工，誠少得可憐，不能以集體的力量爭取更高的工資，與更有利的受僱條件，究其當時少數工人加入職工會之原因，乃受緊急法令之影響所致。蓋大多數工人不了解其真象，而視工會爲畏途，深恐參加了工會，會惹來諸多之煩惱，故不敢問津。因此職工運動乃在沉寂中，按部就班發展着，此乃緊急法令造成勞工恐懼心理之現象。

## 僱主堅持不承認工會

馬來亞職工運動於最近數年間，由本邦職工先進領袖掀起神聖旗幟，奔走呼號，歷盡重重之困難，經幾許奮鬥之苦心，方有今日各業職工會之設立。職工會成立後，爲爭取僱主的承認，會經過十分艱苦之奮鬥，僱主們對於勞工之團結，以談判較佳工資及勞動條件爲目的之觀念，老是堅持不願予接受的。這一關鍵實是阻礙職工會發展的問題，無疑地，職工會必須致力爭取的。若僱主一旦承認了職工會，勞資雙方就必須建立一談判機構，以合理的要求與僱主展開善意談判。在僱主與僱員之間的關係中，自然會發生許多問題出來，而這些問題若不給公開討論，有可能引起雙方誤會與磨擦，就此之故，雙方必須建立一談判機構，以便兩邊作友善的討論，和解決彼此的問題。由事實上所表現，這種談判機構確能達成一項重大的社會功能之任務。職工會協助維持僱主與僱員之間的善良關係，這樣便可減少爭端及罷工的數量，而使工業能得到圓滿的進行，不但如此，而且

還能够協助建立合理的生活標準，這點對於社會和平與國家繁榮有極大之貢獻。

## 泛馬職總異軍突起與職工理事會分庭抗禮

馬來亞職工運動，刻已步上了一個新的現階段，各業職工團體正計劃籌備泛馬職工總會，其宗旨乃加強各在職工團體之聯繫，爭取工人待遇之改善，及提高工人之社會政治地位。本邦各業職工會，聯合成立泛馬職工總會是迫切需要的，數年前本邦亦曾成立一間全馬性的職工總機構「馬來亞職工理事會」，自該會成立以來，并未切實的謀工人的福利，亦未曾團結各地職工會，或替勞工做過實際的工作，除了有時開開會或發表一些言論外，根本無積極的活動，幾乎成爲「冬眠」的團體。

「馬來亞職工理事會」是本邦動亂以後產生的，目前在全馬各州都沒有分會，它在形式上雖然視爲全馬職工團體的中央機構，對屬下的職工會祇負有聯絡的任務，因此它通過的議決案，是不能約束各成員團體的，例如，不久之前該會曾通過了職工會應設政治基金，俾進行政治活動的議決案，可是屬下的職工會并未遵照這個議決案去放，該會隸屬於反共的「國際自由職工會」，因此，該會與「國際自由職工會」駐東南亞代表「辦事處設于星洲」一向保持着非常密切的關係，該會每季召開代表大會，「國際自由職工會」的代表，均循例出席大會。

馬來亞職工理事會的最高權力機構是代表大會，至決定及執行政策者，則爲中央工作委員會，中央工作委員會乃由其屬下各職工團體推派代表組成。該會雖然自稱是沒有種族的畛域，但實際上，其職員幾乎清一色是印人，屬下的職工會會員，也以印人居多數，華人寥寥若晨星。不論是開會，或是來往文件，都是採用「奧西友洗」的洋話，或是「A B C D」的蠻行文，不懂英語英文的工友，就只好呆坐在會場上，當作點綴品了。

華籍勞工在本邦各業中，佔有相當可觀的數目，該會既然以全馬職工會中央總機構自居，便應當爭取華籍工友的參加與支持才是，然而，該會自成立以來，對這方面的工作，連動都不動，如果說進行是種工作，非有錢不行，該會的經濟是相當充裕的，至於領導人才，也不見得缺乏。就在這種情形下，該會就變成了純粹印人的職工團體，與華人隔膜日益加深。

## 陳傳文辭秘書職致力組織華工團

說到最近一二年來推動工運不遺餘力的陳傳文先生，他本來也是馬來亞職工理事會的重要職員之一，他担任雪蘭莪分會秘書，但眼見該會對華籍工人的爭取，絲毫不加以注意，而事實上，華籍工人對該會亦全無信心，因此，陳氏與該會負責人的意向相左，而毅然辭去雪州分會秘書之職，單人匹馬，致力於華人工團的組



織工作，在陳氏的領導與協助下，先後成立華人工會，有雪華書記店員職工會，馬來亞礦工職工會，雪華咖啡業工友職工會等等。最近聯合邦華校教師會總會，擬組織工會，也是陳氏從旁鼓勵，才有這種計劃的，陳君所推動的上述各職工會，其動機原非提倡種族畛域主義，這些職工團體的服務對象，也不是限于華人的，不過，他覺得在目前的情形下，如果不利用這個方式去組織華籍勞工，馬來亞的職工運動是很難獲得平衡的發展，陳氏日以繼夜為工運的發展而奔走，把個人的利益丟在腦後，而現時的環境又那麼困難，像這種「只問耕耘，不問收穫」的精神，誠確令人起敬的。華籍工人參加職工會人數的增加，及泛馬職總的產生，

## 漫談檳城的學運與刊物

陳萍

我們先後在時代報上拜讀過松川君和光炎君的關於檳城學運的文章，引起了我的番感慨！對於松川君指出檳城學運沉寂一事，我覺得批評得很中肯。至於光炎君的替鍾中辯護，當然也是無可厚非。不過，如果要似光炎君把「學報」和「沙漢風」評價的那麼高，我想是絕不可能的，未免有點孤芳自賞，還有，光炎君把檳城學運的不能展開，一切都推罪于客觀的環境，那也是欠當的。現在，我也把對檳城的學生和刊物的感想，寫下一點來。

檳城，這個美麗的小島，一切僅次於新加坡的都市，這裡擁有七八間的華文中學，小學為數也有二三十間，中學生的人數將近萬人。可是，當新加坡的學生在為馬來亞帶來春的喜悦，掀起如火如荼的維護中華文化，提高藝術認識，反黃色，反壓制偉大運動的時候，為何作為第二大都市的檳城學生羣，無甚表示，還是像往年一般的死寂落後呢？這不是客觀環境的形成？或是主觀活動的勇氣過于薄弱？我想兩者兼而有之，如果像光炎君所言：「檳城的學生所以沉寂，是客觀環境的形成，並不是主觀的活動勇氣過于薄弱」。那就未免太逃避現實了，把一切都推諸于環境。

無可諱言，檳城環境的確是很惡劣的，這裏缺乏學生的領導人，而且工運也不很發達，所以形成學生界的孤立，軟弱。不過，環境雖然惡劣，但是最主要的還是學生們缺少勇氣，不敢面對現實，不能團結。大家還是在過着那種小資產階級份子自私自私的生活，愛好虛榮，個人主義思想很重。以為自己已有得吃、有得穿、有得玩樂、自由自在的過活就滿足了。對於大眾的事情，是不會有熱情去幹的。其實，他她們根本就不會想到有大眾，他她們只知道有自己。如果說檳城的學生界好像一盤散沙一樣的話，那是不會過分的。大家還是抱着互相蔑視與妒嫉的心理，你蔑視我，我妒嫉你。雖然也有過一次初步團結的嘗試，全檳學生界想聯合起來為南大義演，但因受了小小的波折，就這樣沉消停頓下來了。以後再也鼓不起勇氣來。至使檳城的學運至到今天還不能寫下光榮輝煌的一頁。即使有幾個地方的學生界已經團結起來。熱烈的為南大義演。可是檳城的學生界還躲在象牙塔裡苟且偷安呢！說起來實在慚愧。

全賴陳氏的功勞，其功是不可埋沒的。

### 泛馬職總產生引起對方反響

泛馬職總產生後，馬上引起了對方的反響，馬來亞職工理事會中央工作委員，特為此事通過一宗決議，對泛馬職總之組織，予以指謫，陳氏在雪州勞工黨執委會常會作一重要之致詞，演詞中有一句話「……：接受外國代理人津貼……：混入黨內，企圖打擊工運及勞工黨，我們應提高警覺，阻止這種人的破壞……：陳氏這句話是針對何人而發呢？泛馬職總與馬來亞職工理事會今後的「鬥爭」將演變至何程度呢？這都是關心本邦工運的人士所注意的問題。

魯迅說：「現在的事。為萬全計。就只好毫不動彈。但一毫不動彈」本身，却又已是一個大錯」（大意）從魯迅這些話，我們可以想像得到，檳城環境雖然惡劣，但最主要的還是學生們不能團結，缺乏勇氣起來爭取，所以才有今天的沉寂。例如新加坡從前的環境，不是和現在檳城環境一樣嗎？可是，由於他們能團結一致，勇敢的奮鬥，終於得到輝煌勝利。這不是一個很好的例証嗎？所以檳城的學生界也能向新加坡的學生界看齊，團結起來，勇敢的抗爭，我想不久的將來，也會像新加坡的學生界一樣，得到一個偉大而輝煌的勝利的！

因此，我不同意光炎君所說「客觀環境的形成」那句話，而同意松川君所說的：「主觀的活動勇氣過於薄弱」。假如檳城每個學生都像光炎君一樣，把一切都嫁罪于環境，唱唱高調，不拿出勇氣，腳踏實地和環境抗爭，還是在小資產階級知識份子的「象牙塔裏」討生活，那麼，我敢堅信，檳城的學生界將永遠是死氣沉沉的。非但不能促進時代的進步，反而要箝制時代潮流的前進！

說到學生們的課外活動和認識方面，是令人極失望的。在六七間中學中，除了一二間規模較大的中學有些組織外，其餘的也沒有甚變了。其實這些組織不過是僅鍛鍊學生們的體格或小技藝單方面而已，對於思想方面的修養是不予注意的。例如「健美會」，不是培養一批「標準炮灰」吧了？因此，致使一般中學生對政治的認識低落，對社會、時勢不了解，徒然追求一些不着實際的，幻想的，空洞的知識，把一個個的中學生塑成了一座座徒有「健美外表」而沒有靈魂，思想的石膏像。

因為健康文娛活動的缺乏，所以使得一般中學生群，身心不能有正常的發展。除了一部分對時代較有認識，過着較有意義的生活之外，其餘的根本就在胡鬧着，過着荒唐頹廢的生活，這是一個很嚴重而可怕的問題，是值得大家警惕的。檳城的學生界如果來一個空前的團結和使自己对文化有所貢獻的話，那麼第一應做的，就是爭取這批學生的進步，使他她們認清這個偉大的時代，也使他她們認清在這個時代團結與奮鬥對於每個青年的重要。

儘管檳城的學生界也響應過「反黃色」的口號，但是不過是開張「空頭支票



而已。還有些不爭氣，不自愛的份子，由你去「反」，他們還在開其黃色書報，大唱其黃色歌曲呢！這裡舉出一個具體的例子！某校某班組織圖書館，選購雜誌，就有不少的同學鬧着要訂「玲瓏」，「西點」，「香檳」，「東風」，「美洲」……這些黃色或灰色的「撈什子」。那些進步的刊物如「生活文叢」，「人間」，「時代報」，「新報」等，反而被擯棄。甚至有的根本就不知有這些刊物的存在，由此可見板城學生界落後情況的一斑了。那些同學堅持訂閱黃色刊物是他們「閱讀的自由」，這是多麼可怕的愚昧與錯誤，正像說：「我有我做奴隸或奴才的自由呢！」——是那種「自由」而已，簡直是諷刺、污辱！

其次，我要談到的是板城學生界所創辦的刊物的確，板城的學生界也會啊應過「反黃色」的口號。有一個時期也幹得有聲有色，但不久就沉寂下來了。在這個時期裏，板城學生界曾經先後出版過幾種健康的文藝刊物，如鍾中同學所創辦的「沙漠風」，以及其他如「南聲」，「蕭風」等，但都不見得有什麼成就。除「沙漠風」享壽較長久，出版至第十期被迫停刊，其他如「南聲」，「蕭風」等，壽命是很短的，出版不到三四期，都各自先後夭折了。這和一般學生的落後性是有密切關係，和學運是一個問題的兩面。

說到這幾種刊物的內容，「沙漠風」無疑是較高水準的文藝刊物。雖然不會像松川君所說的那麼嚴重「充滿消極，輕浮」，但受幻想的操縱和內容的平淡還是有的。當然，我們也不能一概抹殺。「沙漠風」也有些較突出的文章，可惜充其量也不過是一般理論性的文章而已。如果要說到反映現實，領導羣衆，那麼，相差還是很遠的。比起新加坡的「人間」，「生活文叢」，「時代報」。「文藝報」，那是望塵莫及的。至於「蕭風」和「南聲」，內容是很低落的，除了一些消極，幻想，無聊，枯燥的習作文章外，簡直就找不到有一篇反映現實的文章。

再次，要談到的是享有悠久歷史的文藝季刊——鍾中的「學報」。「學報」是每學期出版一次，以往，「學報」的內容的確似松川君所說的一樣，充滿「消極、輕浮、幻想，枯燥和稀有反映現實的文章。」不過，至去年兩三期（三十八、九、四十）以來，已經有很顯著的進步。但也只是像「沙漠風」一樣，壓根兒不過是些一般理論性的文章而已，還難做到真正的反映現實，領導羣衆走向真理。如果要說光炎君所言：「學報」能賽過「人間」，「生活文叢」，和「時代報」，那還屬妄想和不負責任的瀟灑。除非「學報」以後再接再厲，勇敢的衝破人為環境的阻礙，那將來或許會有和「人間」刊物媲美。這正是板城同學乃至全馬同學所熱烈期望的。

總之，板城學生界往年的落後與沉寂，希望能及早完結。痛惜過去，策鞭將來，讓大家團結一致，勇敢地，堅強地跟不如意的環境抗爭，相信主觀努力和奮鬥的精神是必然能够克服任何環境的阻礙和困難的。

同時應該着重指出的是：板城學運的方向與任務，和全馬學運是完全一致的；它的基本口號是：「爭取一個自由的學習環境」；「反黃色」；「提倡健康的社會藝術與認識」等等。

二月五日稿于檳島

## 婦運與婦女

馬芬

自階級社會出現以來，婦女問題就產生了。從壓迫與剝削出現的那一天起，婦女就成了剝削階級的玩弄對象，各式各樣的奴婢——就是「夫人」與丫環，亦有程度上的差別，沒有實質上的不同。在奴隸社會中就更不必說了；封建制呢？婦女從頭到腳都是被殘酷剝奪了的，資產制度裡更進一步加劇了這個問題，正如工資奴役制下的奴隸一樣，（他們是「解放」了的，「自由」的「個性」保有者，可以「按自己的意思」出售他們能有的唯一商品：勞動力！）所謂婦女「自由」了；從封建束縛中解脫出來了。殊不知這種解脫是正意味着新形式的枷鎖又套在頸項。現在，婦女們是有着這個自由的，便是：將自身供奉為另一種商品的自由。但是，却不能保有另一種自由，即：不使自身淪為商品的自由。你只能「自由地」，隨意在何種場合中，作為特定商品，售賣給各種各樣的商家，你却無法證明你自己「不是商品」！

封建制度之下的，基於經濟條件而最終變為「超經濟」形態的壓迫剝削，加在女人身上的，是比諸被剝削階級男子更深一重的。在資產制度下，情形亦是如此。由此我們可以肯定地說：階級社會，是婦女的大敵。階級社會始終以男性為統治中心。因此，我們談論剝削階級時，其基本意思是有把女性包括在內的。「女性」一向只是一件工具，可以被利用來發揮其類作用；綿延階級，鞏固統治，或以女性為間接的勢力，通過切實効忠自己（剝削者）的婦女來統治更廣泛的勞動婦女階層。總說一句：女人只是一件工具附在剝削階級上，而不是剝削階級的本體的一部份。一部階級史，不但是奴隸為自己脫身與生存而作奮鬥的歷史，並且與之相伴的，也是沒有一頁不充滿婦女掙扎呼號與被殘酷支配的婦女運動史。幾千年了，做着被壓迫，被剝削，被玩弄，被凌虐摧殘的，「夫人」與「奴婢」，「女士」與「小姐」。可以不誇張地說：這些名稱之間，只隔着一張紙。由「奴」而「夫人」而「小姐」的昇格，正如骯髒而稠密的「天鳥籠」裡，檢出一兩隻較精緻的放進一二個較精緻的樊籠；最後，把樊籠無限放大成有形無形的羅網。這麼一來，小姐們就有一「很大」的自由去飛翔，隨她的喜歡自己的頸項在這個或那個網眼中。倘若把豬換了一個什麼名堂來稱讚，那是不會改變什麼事實的，豬的「命數」，仍舊是：供人宰割。作種種的「犧牲」。犧牲了還要你禮讚封禩與資產的神台！那明明是婦女個性與一切幸福，積極人生的斷頭台。

目前的時代，是社會問題總解決的時候。積累了幾千載的婦女問題，在今天，也已成了急不待緩而要全盤清理的時候，從根本上解決的嚴重問題。根據上面的分析，我們認為，婦女問題的實質，是屬於奴隸解放的問題內的。被壓迫，被剝削羣衆，總問題的一個部份。壓迫與剝削，起源與加強，在於階級劃分的完成與發展。沒有了階級時，就沒有壓迫剝削。婦女問題既是壓迫剝削的問題，因此，婦女問題是階級的問題，婦女問題的徹底解決，不能在任何其他時候，而只有在「階級」應否存在，剝削應否消滅的問題提出和決定來臨的時候。



婦女問題，當然是婦女自身求解放的問題。但也不是局限於女性自身的奮鬥就能完成的任務，不會只是絕對的婦女事情，它是社會的一個緊要事情，男人們也有責任的事情。如果婦女運動不被看成是全社會的運動部份，不與社會各項求解放、求幸福、男人女人，老人孩子，教育，經濟，政治，文藝……運動聯結起來，這問題就永無解決的一日。如果基本主要的社會運動失去婦運的全力支援，那運動就會走樣，甚至大大地以失敗告終。這種情況，特別是在今天的情勢下，應該好好的估計和考慮到。

爲着社會，爲着婦女自身利益，現代的婦女（她們有最進步的品質才對）應該勇敢堅決地負起甚至比男子們更沉重的社會改革担子。女子們所受的痛苦與污辱，比男子重了十倍。今天奮鬥是恢復真正人性，促進社會利益的奮鬥，不但你自己需要，而且社會前途，歷史發展的必然路向也急切地祈待於你。你能够忍辱現行的「實際上是最無恥的公妻制」嗎？你能够對「他們都以互相引誘彼此的妻子爲娛樂」的可詛咒行爲熟視無睹嗎？所謂「一夫一妻制」是永遠、施行於女性方面的；愛情是商品交易；花瓶主義，模特兒主義……更嚴重的是：政治與經濟的地位與權利。

婦女問題的關鍵：經濟地位。如果婦女們的經濟力量不足以保障本身的生活與發展權利，那是永遠談不到男女平等的。所以要保證：男女同工同酬。爲了達到這些，只有靠團結起來。所以，在政制不良社會內的婦運首要任務，是和社會總任務一致的：爭取優良政治條件。只有如此，才有機會發展婦女更具體的福利工作。否則，任何頭痛醫頭，脚痛醫脚的工夫，都是徒然的。

婦運必須要帶上濃厚的社會性，服從時代的社會與全體人民的最迫切的總任務。這能使婦女在奮鬥中，更確切地認識主觀事實，使婦運能得到切實與具體的效果。中國抗日民族解放戰爭時期，婦運工作者發動了普遍與深入的發展生產運動，使廣大的婦女都行動起來，進行自給自足與支援前綫的熱烈的婦女生產運動。這使生產運動當然是無處不在，牽動全部社會生活的。婦女們在此中，不但取得深刻的覺醒意識，增加了積極性，解放與創造智慧，學習了文化與淺近科學知識，衛生；有了集體利益與團結的觀念。更加偉大的是：這馬上形成了一股排山倒海的愛國熱潮，使民族統一戰綫更無比堅強地壯大起來。她們成了後方生產的支柱，也成了前方戰士——她們的兒子與丈夫的支柱。這就是這時期內，婦運獲得最大的成功。

我們應該以如是的觀點方法來發展我們的婦運工作。此時此地婦運的方向，應該是爭取良好的政治條件，實現婦女的經濟權利。今天婦運的口號應該是：猛進加！和平！

馬來亞正朝向旭日將昇的獨立日子。全馬人民的願望，在自身努力爭取下，必將實現。馬來亞各民族有必要的：促使獨立實現；獨立實現之後，促使真正良好的政治條件的出現。這新的政治條件必須能保證國家與社會的生活的不斷高漲。

工業與文化建設的高漲。工人階級生活的徹底改善，工人的福利與教育機會的滿足，婦女經濟地位的滿足，學生自由與安靜學習的滿足，農民的土地的滿足，民族文化與母語教育的充分權利的滿足……全馬人民要爲自己的幸福與有保障生活（物質與文化生活）起而爭取優良政治制度。人民的願望，就是婦女的願望。馬來亞民族今天要的是：猛進加！和平！婦女們應該在各部門的生活環境中，形成自己的團結隊伍，和全體人民一齊步伐，盡量發揮自身力量！

婦女們的潛在力量是無窮的。問題只在於是否能團結，行動起來。婦女們今天可以起來呼籲：「和平！」

但是，普遍的婦女，現在還沒有自覺到團結與奮鬥的必要。有一部份婦女，（小資產者），還沒有充分感到屈辱——她們有個人的幻想，却不爲全體姊妹的前途着想，她們夢寐以求的是：嫁個有錢佬，或「讀飽書」將來當女校長。問題就解決了。但是，無論如何，她們都無法跳過男子支配的手掌中。心（實際，是階級剝削施在女性身上的形式）的鎖鏈依然圈在她們中間。

際此偉大的群眾性的時代。個人主義的想法和行徑都是可怕的絆腳石。守住自己的錢袋口的，永遠死在錢袋旁也。這是個人主義的悲哀；有些人真正蒙昧，有些人明知故犯；有些人懶於思索，有些人不慎行動。這些以爲自己想得很對。那是可笑的。這些人是消失了人性的人。他們得了禽獸的秘訣，不聞不問；群體，歷史，社會，管一個屁。那些被獸性佔據了的人。他們情願別人叫他們這類名符其實的名字：烏鴉、勢利鬼、市儈、衣冠禽獸。

他們最會做個人幸福的幻想！

他們在東張西望，打扮自己，證明自己够得上頭家娘或名士太太的身價！但是，那當然是時代與社會的少數渣滓。時代與群眾是會走自己的路的，它會唾棄那些醜惡。時代不是他們的。

婦運與廣大婦女羣衆却一定會上昇起來，進步起來。沒有何任勢力能阻礙這時代洪流的一支巨脈。婦女最終的解放一定到來。獨立人格。真正人性，純潔愛情，自由平等，勞動英雄，智慧與天才的年代不是不久的未來，就會實現的。不是「花瓶」，而是「工作模範」，「勞動英雄」。不是「奴奴本是楊家女」，而是「我是社會人」！

光榮屬於新時代女性，屬於爲社會與自身幸福鬥爭的女英雄。

真的女性，有堅強個性的女性，不是「丈夫的妻子」，而是「社會的工作人員」。

婦運的艱巨，在於它非但担負社會進步的任務，而且担負改造每一個婦女的保守，落後與懦弱，依賴性，這是婦女們應積極主動，自行解決的問題。

十一月廿九日



# 塞普魯斯人民的願望

馬前來報一九五六年一月十八日社論

雖然第二次世界大戰已經在一九四五年結束了。但是，假如從西方國家的某些殖民地地上所發生的暴亂，騷動和革命的事件看來，可以說戰爭至今還沒有結束。

十年前，在日、德法西斯軍隊向同盟國屈膝投降後，世界是安閑了，全世界人民也都認為此後他們將生活在一個和平安寧的時代裏。但是，希臘的內戰，接着下去的印支、朝鮮以及馬來亞的戰爭，使人類這種愛好和平的，國與國之間和睦相處的希望變成泡影。然而，希臘的戰爭是結束了，印支和朝鮮的戰爭也同樣地經過作戰雙方在戰場上和談判上的互相讓步而恢復了和平。

根據最近在馬來亞所發生的種種事件，我們是可以相信只要英國政府將來能夠實現聯邦首席部長鴨都拉曼和「默迪加」代表團所提出的要求的話，那麼，這場馬來亞政府與共產黨的戰爭也是可以通過談判的方式而加以結束的。

在地中海上還有一個國家，說得更確當一點：還有一個叫着塞普魯斯的殖民地海島，該海島的政治情況可以說和馬來亞的政治情況相似。塞普魯斯人民要求英國政府給回他們的自主，自決的權力這一點，是和馬來亞相同的，不過所不同的是：馬來亞所要求的是在英聯邦範圍內的獨立，而「依諾西斯」——該島上最大的政黨，所要求的是統一在希臘版圖上的獨立。

然而，塞普魯斯與希臘統一的問題，是一個枝節的問題，因為塞普魯斯的根本問題激結之所在是：該島人民要求獨立，要求解放，要求自己選擇自己的政府的堅強意志，換句話說，他們要求好像其他獨立的國家一樣有着自己的自決權和自主權，這一點才是英國政府必須加以注意的。

目前，在塞普魯斯島上正發生着暴亂，叛變，槍擊，甚至於屠殺的事件，並且和馬來亞一樣，該島上也頒佈了緊急法令。

我們相信只要英國政府一開頭就去全面關照和認真考慮塞普魯斯人民要求獨立的願望的話，那麼，塞普魯斯斷不會成爲「馬來亞第二」的。

看樣子英國政府和其他殖民國家是一樣的。竟忽視了殖民地人民這種正當的願望。當人民起來舉行武裝革命和應用暴力的時候，它才慌忙地提出了甚麼招降條例或條件出來。不過到了這個時候，大量的人民財產已被犧牲和遭到破壞了。

各殖民地擁有着——包括英國和法國在內，必須及時覺悟到：殖民主義的時代已經一天天地趨向滅亡之境，而殖民主義的堡壘也日愈崩塌了，被壓迫和被榨取了好幾個世紀的殖民地人民不但熱切地希望着自由和解放，而且他們也堅信他們有統治和管理自己國家的能力。

巫人譯

## 無聲的走火

誰是和平的恩人？

美國國務卿杜勒斯最近在生活雜誌發表言論，他說：「他與埃森豪總統于一九五三年及五四年，採取強硬態度拯救了朝鮮，印支，及台灣的和平。」

世間只有瘋子才敢目中無人，並大放厥詞的，杜勒斯這種行爲企圖想把爲世界和平努力的尼赫魯先生，及各民主和平人士功績作一筆抹消。有視若無的幼稚病是絕不會把身價抬高的。

明智之舉

報載：東宮庭大臣說：東埔塞不擬參加東南亞公約機構，因無充足軍隊履行義務；假如東埔塞參加東南亞公約，將等於與強鄰中國作抗衡。

東埔塞這種明智之舉及語氣深長，該是附庸於「美援」國家對其義務作三思的時候吧！  
(居岡)

甜言蜜語不可信

自從本坡椰林小學因經濟困難而被迫停辦的消息傳出後，本坡一些富翁，工人，學生，以及一些社團都紛紛地獻捐援助該校，大夥兒都爲了發展華文教育出了一分力量！

從椰林學校停辦，便想起了幾個月前一些爲着選票的先生們爲了想做官，親熱地告訴我們：「親愛的朋友，我保證協助你們教育發展，只要你們……」

可是，這些大人先生們做了官之後，似乎把幾個月前他們告訴我們的話忘了一乾二淨了。從何見得？這只要從椰林小學的停辦事看出。  
(次魯)

本坡交通工務部長湯姆士先生說：這一次勿洛水患並不能歸咎政府，因爲政府已發表了堂皇的治水計劃，而這計劃是應慢慢來實行的。

當然這一次水患不應歸咎於政府，因爲要是老天不下大雨，水災便無從患起，勿洛新村的居民就不會受水患之苦，政府也不必撥六十萬元來治水，儘可拿這筆錢去建跑馬場好了。  
(于凡)

奇怪的言論

文德甲阿務峇甲英校校長西哇氏，向學生家長發出通令，不准該校學生兼讀華文。否則開除學籍。當記者詢彼子女除受英文教育外是否向學自己母語時，彼即刻答道：彼有請教師教其子女讀印文。似此前後相對的言論，難免有一許官家放火，不許人民點燈之嫌。彼還解釋道：「此乃爲照顧學生之健康設想，並非有意與一華文教育」作對。但當記者進而追問時，彼更含糊其詞地說：此乃上峯之訓令，彼不能作答。以此所謂爲學生健康設想也者，必然並非出自西哇氏，倒不如說是通過彼以執行他人對華文教育之措施來的恰當。  
(馬)



# 中國人口調查

林譯

從最近的調查中可以看出，中國的人口已經是達到六萬萬的數目了。這是有史以來中國人口調查最科學化的一次。

自古以來，中國的人口統計就已經開始了，從歷史記載上看，在公元前十二世紀，中國已經開始了人口調查。

一九三一年國民政府宣佈中國人的估計數目，約為四萬萬七千五百萬。在一些省份中雖然經過確切的計算，但是有些地方却是一個估計的數目。除了上述所宣佈的四萬萬七千五百萬人口外，國民政府沒有發表過比這個數目更高的人口統計。

在中華人民共和國成立後，四萬萬七千五百萬的人口數目仍然被沿用着，但是在九五年四月，為了登記全國大選的選民數目以及保障中國經濟結構的進一步鞏固，政務院便發出指示，訓令進行人口調查。在一九五四年五月，這個調查便宣告結束了。

為了獲取一個準確的數目，人口調查的標準時間便定於一九五三年六月三十日午夜十二點。全國各地的人口統計都以這個時間為依據。有些地方的人口調查是和初級大選同時進行的，但是有些地方却不。為了免除引致數目重複與遺漏起見，任何地方的統計都以永久居留為根據。

當調查時期到來的時候，居民便到調查站去登記。為了爭取數目的準確性，調查人員有時便進行逐戶調查；因為可能有些人居住離調查站太遠或因重要事務纏身或是有的病倒在床上，不能到調查站來進行登記。在比較偏僻的地方，為了恐怕遺漏起見，調查人員也逐戶調查。

在一個擁有人口五千二百九十五萬的地區，做第二次檢查的時候，發覺人口有千分之一、三九是重複的，二、五五是遺漏的。這個錯誤馬上就被更正過來。可見這次的統計在整個來說是相當準確的。

國家統計局的公報中揭露：在總人口六萬萬一千九百九十四萬八千零二十五人中，五萬萬七千四百二十萬五千九百四十八是直接計算出來的，其餘的二千七百

十三萬二千零九十五人是間接計算出來的。後者包括國民黨在一九五一年所發表的台灣七百五十九萬一千二百九十八人在內。

在直接計算的人口，三萬萬九千七百五十五萬三千五百一十八人是男性（五一，八二巴仙），二萬七千六百六十五萬二千四百二十二人是女性（四八，一巴仙）。

在直接計算的人口，一五，六巴仙是從出生到四歲的孩童，十一巴仙是五歲到九歲，超過四一。〇八巴仙在十八歲以下。八十歲到九十九歲的有一百八十五萬一千三百一十二人。超過一百歲的有三千三百八十四人。最高的年齡是一百五十五歲。

經過調查之後，發覺在中國人口中，男性是比女性為多。這是由於在封建社會制度中，女性得不到平等地位的結果。目前四歲以下孩童性別接近平均的事實，證明了解放後婦女的社會地位已經得到平等，重男輕女的觀念已經是在逐漸減除。

根據目前的統計，漢族人口有五萬萬四千七百二十八萬三千零五十七人（佔九三，九四巴仙），其他各民族有三千五百三十二萬零三百六十八人（六，〇六巴仙）此外台灣人口，華僑和留學生沒有計算在內。

目前中國的工業尚未能完全發展，而一大數目的人口仍然從事耕種。根據這次的調查，城市人口總數是七千七百二十五萬七千二百八十二人（佔十三，二六巴仙），鄉村人口總數是五萬萬零五百三十四萬六千一百三十五人（佔八六，七四巴仙）。自從解放之後，城市人口有激增的趨向。自一九五〇年至一九五三年六月，城市人口已經增加了四十四巴仙。

中國人口的生產率 向都是很高的。但是在蔣府統治下，由於生活水準低劣與經濟天災人禍的影響，死亡率也是高的。

自從解放之後，死亡率却大大地削減了，這是由於經濟的恢復與發展，人民生活的改善，醫藥健康服務的進步，與政府對於婦女與兒童的關照。

中國這次的人口調查對加強國家經濟建設是極端重要的。因為它可以給予工業與農業生產計劃上一個幫助，並且還可以藉此為人民的福利與文化需要做物產的分配。

## 「華諾」月刊社論

### 評世界銀行調查代表團報告書

（摘譯）

馬來亞的經濟問題需要作個徹底的解決。但是「世行調代團」的建議報告書並不能夠對解決這問題有何貢獻。吾國經濟發展緩慢到無法容納日增多的人口的程度。失業問題已經潛伏在吾國農業當中，吾國農業經濟是脆弱的；而各種重要生產也同時在日益衰退中。

「世行調代團」的建議之所以不符合實際，是由於他們的哲學不符合落後地區民衆的需求的緣故。不幸地，世界銀行代表團並沒有為大多數的小膠園主們設法，以阻止工業將他們排擠出去的危機。令人失望的是該團報告書關於討論工業問題方面的各章。

無疑地，缺乏原料在吾國並非主要的問題。阻礙吾國經濟發展最大的絆腳石就是吾國現存的經濟制度。百餘年來，吾國已發展成爲西方原料供給地之一。吾國非工業基礎的工業主要是買辦性質的。因此，落後的設備和技術智識（這是工業活動的副產物），使到吾國不但只成爲原料產地，而且也使到吾國只成爲利用原料以發展輕工業的國家而已。因此，在工叶方面賺取利潤的可能性是稀少的，而那些外國投資家們也一般地只興趣投資於那種獲利豐厚的種植業和工業中去。

該報告書只集中地告訴我們一點：即吾國必須供給一種「有利於外國投資的氣氛。」關於怎麼樣的資本才是我們所需要等問題却隻字不提。「資金外流」的現象是自一九四八年來就有了的，它的部份原因是由於殖民當局對於投資事業沒有給予長期保證。只有建立在工業計劃化的基礎上，才能吸引人們在工業的發展上投資。因此獨立及社會主義無可避免地要和吾國的經濟問題同時解決。

• 耶譯 •





# 學習

何麗

——一個工友的自述——

當我參加了工會，也就是我的生命新的開始的一天。

這兒，有許多遭受同樣苦難的兄弟，他們是多麼的親切，熱情，樂意幫助別人解除困苦，這兒，使我認識了集體的力量。許許多多待遇的改善，都是由大家一條心去爭取來的。雖然，今天我們仍生活在困苦的日子裡，但是我們有堅強的信心去爭取生活的保障。

當我被選為工會的幹事之後，我覺得有充實自己的必要，首先我要學習文藝，最初，我懷疑別人知道我有這種願望的時候，他們將會怎樣笑我，活到了這幾年紀還學什麼呢？學習是要在學校裡才辦得到的。或者別人會嘲笑我的幼稚，連寫幾個字都不懂，還要談到學習文藝，要學到幾時呢？

有一天，我終於鼓起勇氣，向茂提出這個問題，出乎我的意料之外，他非但不笑我，還大大的鼓勵我一番，並且介紹幾位朋友給我認識。

我們四個年紀相同的人，由茂介紹一位朋友來輔導我們，他為我們安排一個學習的計劃，我們利用工餘的時間，開始學習淺短的文藝作品。一種新的生活展開在我們的面前，最初，我們遇到重重的挫折，時間對我們的限制，學習場所之難尋找，又加上對着新的東西往往會覺得陌生，不習慣，說到看書，密密麻麻的字真有點叫人難看下去，我有點覺得別人所講的話是對的，像我們這種年紀的人，還學什麼呢？我開始有點自慚，想半途而退。但是，那位朋友的熱情鼓舞着我們，他常常關心我們的生活，為我們解決學習上的困難，並且研究造成我們落後的原因，設法克服我們的缺點，更進一步引導和鼓勵我們參加健康的文娛活動，我的心漸漸有點自信。

我的視線漸漸地擴大了。

回想過去的日子，真是一段辛酸史：

孩提的光陰消失在陋巷裡和污溝旁，當我進學校的時候，還是赤着腳，一年一年平淡地過去，小學將畢業的那年，祖父便和父親起了一頓爭吵，父親原想再給我讀初中，他常常埋怨自己過着牛馬的生活，希望我讀了書不會再過窮苦的日子，能夠有出人頭地的一天，也好讓他們享受老年的清福。可是祖父大加反對，說什麼讀書是沒有窮人的份，又不是要去考秀才，讀那麼多的書幹嗎？說我要讀書來世投胎富人的家吧！又舉例左鄰右里多少孩子從沒有跨進學校一步，也是一樣過活，有的還空手起家，發起達來啦！和我們比起來，我還算幸運呢。儘管祖父的反對，儘管父親對於受教育的誤解，但還還有商量的餘地，真正扼殺我的讀書的機遇的，却是貧窮。是的，從我們現在幾個人看來，雖然我們的家庭背景不同，但是我們有共同的遭遇，貧窮，這都是工人得不合理的待遇所形成的罪過。

戰爭毀滅了多少的財產，奪去了多少的生命，我們的家被炮火毀掉，更不幸的，可憐的父親和母親，喪生在瓦礫堆裡，戰爭使我變成了孤兒，我唯有依靠祖父過日子。

三年八個月，是怎樣痛苦和黑暗的日子呀！

光復後，我進工廠當學徒，薪水是那麼低微，工作時間又那麼的長，無理的漫罵，更是家常便飯，有時，還挨打呢，緊接着的是一段工友的組織遭受到慘重摧殘的日子，可是，誰來憐憫我們，誰來同情我們，除了怨恨自己命苦外，還有什麼的願望呢？所交的又是些喜歡看戲，賭博，逛遊藝場的朋友，雖然，我們所能花的錢是那麼的一點，但是，每當發薪的日子，便痛快的玩一頓，往後，又過着想錢的日子，幾年來，所過的就是這樣愚昧無知的日子，工人之間一

部份還存有「幫派」的思想，對於現實認識不清，智識水平便慢慢地低落下來。

今年，是工運光輝和燦爛的一年。

愚昧終究消失的日子，幼稚也有茁長的時候，隱藏在心中的種子，開始發芽，一股新的力量在蓬勃，在湧，工友們突破了八年來桎梏下的沉默，投入轟轟烈烈爭取工資改善，工作保障及組織自由和基本人權的鬥爭的熔爐中。

忍受的日子過去了，我們所要迎接的是爭取的日子，於是工會如雨後春筍地成立起來，爭取合理的要求的旗幟到處飄揚，重顯着在我們的眼裡還走個艱難，困苦的日子，考驗着我們的力量。由於形勢的發展，每一個人漸漸覺得有必要充實自己的文化生活。

最初，要我寫的時候，那困難就多了，腦海裡已經想出一段句子來表現某些思想，但往往不能良善於利用文字，通常所寫的句子是少得可憐，一張稿紙，一天寫不了半張，歪歪斜斜真難看，灰心退下，把筆放下，不寫了，心裡想，像我們這種幾個月混日子的人，專心去搞工會的工作好了，還有用處，何必再找這麼多麻煩？可是，我又想到了，沒有文化，工作上碰到了困難，又感到懊悔，沒有文化，工作更不會痛好，不能掌握黨的工作，更不得不在書上吸收智識，想着想着，就完全下個決心學文化和專寫了。並且自己是工會內幹事，在文化面前低了頭，以後怎樣去完成新的任務呢？經過一番的檢討，信心更加強起來。有時，碰到很大的困難，又自己策勵着自己，從前埋怨自己沒有機會學文化，今天有這樣的機會，不好好學習，那簡直自己欺騙自己啦！後來，慢慢地看慣了，寫慣了，學文化的阻礙一點也沒有了，看不懂去請教別人，寫不出去問別人，學習幾個月後，就覺得非常有興趣，越寫越愛寫，越學越愛學，除了工作，到工會去之外，其餘的都是學文化啦！因此，我們幾個人常常交換意見而為同伴解難題，從這些互助中，我們得到很顯著的進步，這期間，我們也發現了一件令人驚訝的事，當梁去問亞榮的時候，他老是在推說不懂，或者叫我們直接去問梁，老實說，亞榮是我們之中是成績比較好的一個，因他曾經有學古文的基礎，那是多麼令人感到失望的呀！我冷靜地探索他



的自私。原來他說：假如我把自己的意見告訴了你們，那麼在集體中不是抹殺我獨特的意見嗎？我暗中把這些話告訴與，我對於他應付這件事的態度，使我感到驚奇，他並不發脾氣，或立刻去指責亞榮，相反的，他向我們要求知道亞榮家庭的背景，思想，他告訴我們對待思想落後的人要經常地，不斷地對他教育，耐心地幫助他進步，不僅要關心他的學習，心裡以及造成他落後的原因，引導他參加健康的文娛活動。有一件事也是值得提起的，亞榮全心全意於學習，可是，他很少到工會去，這種學習的態度是我所不敢苟同的。

一天，我們舉行個座談會，雖然我們每個星期都進行着學習，但是都注重在文藝方面，很少注意到各人的態度和思想上的修養，這是我們所疏忽的，爲了補救這缺陷，我們便開始來個檢討。

與首先從實際生活談起，從我們身旁的瑣事，環繞着學習爲中心，牽引出一些問題。他說：學習是要配合工作的，兩者都是聯系而非孤立的，從工作中學習，從學習中增進工作的功能，非但學使自己得到進步，同時也要幫助別人進步，只有集體的力量去爭取生活的保障，只有鼓勵更多的人去參加集體的事業，我們才能更快的得到合理的待遇。

我們以學習文化的目的爲討論的核心。

亞榮首先發言說：「我要以文藝作品暴露社會的黑暗，我要把工友們遭受的苦痛和願望表現於字裏行間，今天，表現工友的生活的文藝作品太少了，我要彌補這個缺陷。」好大的一個抱負呀！

與靜靜地聽着，當我要對亞榮的話提意見時，與止住我的話。

小江接着說：「我更充實我的智識，因爲我將到另外一個國度去，我知道那兒的智識水平相當高，假如我沒有一些智識，那對於我繼續深造是有很大的妨礙的。」

與的臉上顯出一片驚訝的顏色。

我開始說了：「我的觀感和亞榮及小江不同，我要充實我自己，同時也要去幫助別人，從我們本身來說，假如不是別人來幫助我們，今天，我們也不會這

麼快就得到進步。」我好不容易把話說完，實在，我從來就很少在大衆的面前講話。

於是，一番討論開始了，雖然我們對於文藝的看法都不同，但是，我們的討論却是在充滿着友愛的精神下進行，最後，由與歸納我們的意見：

首先，我們要對周圍的環境進行一番的估計和認識，無可否認，工友的文化水平是相當低落的，假如我們有很好的作品，而工友們不能接受其中的精神實質，那麼，那作品的教育功能將大打折扣的，所以，我們唯有先去普及工友們的知識，然後引導他們去接近文藝，這樣看來，一方面，我們由分配自己再去領導小組學習；介紹一些淺近的文藝作品，同時更努力的充實自己的智識。一方面，我們將要求工會開辦班，設立圖書館，壁報，大量地介紹健康的文藝讀物，鼓勵工友們寫作，這兩種方法同時並行，對於提高工友們的文藝水平，才能發生很大的效能的，但我們也不要忘了我們最後的目標，我們希望有一個良好的制度，使我們有充分的時間來進行我們的文藝活動，我們堅信，只有耐心去教育生活在惡劣環境的人，提高我們的認識，這樣，當力量達到蓬勃的時候，就能够糾正和改良環境。至於學習文藝是爲了個人自私的求深造，這種態度是萬萬要不得的。

亞榮和小江坦坦地承認他們過去所患的錯誤，他們保證接受與所歸納的意見，與顯得多麼高興，他高興他們肯接受批評。我也不爲我的意見被採納而感到榮耀。我認爲這是每個人所應該採取的態度。

這是一次多麼豐滿的收穫，非但糾正了一些錯誤的看法，同時也澄清了學習的態度，這一次的經驗，使我們深深地感到，好好的掌握批評和自我批評的學習方法，是很重要的。

如今，我們將學與對我們進行輔導的那種忍耐和堅韌的精神，再去輔導另一批工友的學習，我們並不滿足於我們的現狀，我們還要不斷的充實自己。

最後，讓我們重申我們的態度：「集體的生活得到了保障，個人的生活才能得到保障，也唯有去爭取一個良好的制度，才能更普遍地提高工友們的文化水平。」

## 高毅保的童年

雷譯



劉大叔一把抓住他的手，說道：「孩子，你到那兒去，那兒都一樣。要有好日子過，除非把鬼子打倒。現在，我們能够做到的就是怎樣使鬼子的供應發生困難。你看！機器房的工友爲什麼像蝸牛般地推車子，油池邊的孩子爲什麼偷空休息，全是爲了這一點。這番話使毅保的眼睛亮起來，心裏也驟然明白了許多。

從此他和油池邊的小工友結成一群難兄難弟，每天論流着放哨，注視巡邏的鬼子，其他的便盡情地玩耍，盡情地歡樂。每當鬼子出現時，他們便裝得很賣勁似的，桶子打得叮叮鏗鏘作響，可是，舀起一桶油至少半桶已流掉了。

這可急壞了鬼子，眼看着黑油不够應用，一下子僱了二三十個小鬼，滿想因此增加黑油的產量。



從那天起，油池邊變成六七十個小鬼的天下。這可好，人多眼睛多，鬼子看守也難了。一到下午他們便輪流睡午覺，有的便圍在一起聊天談笑話，講故事，大家都



# 災難

方紅

從北方遙遠的家鄉，乘着簡陋的帆船，冒着生命的危險，來到這陌生的地方，為的在家鄉是過不了活。幾年辛勤的經營，血汗不是白流。

一道撤退的命令，帶給我們全「甘榜」裏的人無窮的悲哀和憂慮……

黃昏，大家聚集在大樹底下，申訴着彼此共全的不幸：

「唉！林老伯，聽說那邊不大適合耕種。」  
「有什麼辦法呢？一切只有聽天由命。」

「聽說「皇家」只補給我們三幾百元，一切又須從頭做起！」  
幾輛囉哩車，載走了我們的希望，每個人都留戀地轉回頭來張望……

在荒蕪的土地上，我們重新振作，經過長期的勞動，菜園和豬欄在這土地上出現了。「總算有點成就。」青年人在自豪；「努力再幹吧。」年老的勉勵。

連綿的豪雨，積成了大水，災難又一次降臨我們，瞧吧！我們的菜園被淹沒，我們的雞鴨被沖走，我們的豬走失，我們的……  
微少的救濟，彌補不了我們的損失，更填補不了我們心中的痛苦和悲哀。……

## 電髮工人的痛苦

自修生

我是一個從事剪刀生涯的女工人，屈指算來我在電髮界工作有兩年的時光了。在這短短的兩年中，我已深深體會到電髮工友，尤其是學徒生活之痛苦，但因學識淺薄無法以一枝禿筆將兩年的生活靈情傾訴於紙上。

首先提到工作時間：每天早上八時開始工作至晚上九時或十時，一天要工作十二三小時不等，甚至休息日也要工作，唉！我們真的像一頭牛。  
薪金方面：電髮工友之工資確實微少的可憐！起初每月僅十元而已，此後就隨老板之意而慢慢增加

## 我對老板的認識

若估佳

人的感情，是隨着認識而逐漸改變的。譬如：我在作孩子時候，我的母親經常撫摸着我的頭說：「平時要吃多點飯，好趕快長大起來，將來做一個大老板，因為做了大老板，吃的是山珍海味，住的是魏莊堂皇大廈，一步移動都是大型的汽車來代步，同時出出入入擁伴着三妻四妾。」你想多麼威風啊。  
當時，在我那幼稚無知的腦海里聽了這些話，因此，對老板着實寄予無限的羨慕和崇敬。至於老板們有什麼值得我們去崇敬和羨慕的呢？那時，我就茫然不知，而也不管它了。

後來，我一年比一年長大了，於是，對老板的認識也就跟着清楚起來。所謂做老板，就是他擁有很多很多錢，用這些錢去建大工廠，

有些工作三年的工友工資有的也只有二十五元，大家想想看，老板公平不公平。  
本來對於電髮這項工作只需六個月就能完全學會，在互相掙取的社會裡，貪心無厭的資本家，即要出了許多花樣，偏要保留下來說：「你還未滿師。」這等於為他多做幾年的奴隸，其時之苦楚是非筆墨所能形容的。  
自從我加入了理髮工會後，我便了解到這話：要改善這不合理的制度，唯有大家團結在工會裡，叫工會為我們出頭。

很高興。

每天，毅保只裝三來桶黑油，裝好了，就找根鐵釘打它幾個小洞，讓黑油「撲撲撲」地流出來，這一來，一桶油運出去，不流光也剩不到半桶了。  
毅保和劉大叔的感情越來越融洽，劉大叔常帶他到大連密業廠找盧大叔或上滿洲玻璃廠去看張伯伯。他們好像常在談什麼重要事情似的，但毅保一直看不出他們在幹什麼。



最近，小工友們都注意到劉大叔經常遲到。他們很愛劉大叔，正如劉大叔很愛他們一樣。劉大叔常照顧他們，教育他們，使他們認清敵友。所以他們老想能替劉大叔做點事情。這幾天，到了日頭爬上樹梢，才看見劉大叔走來。大家都爭着要替他爐子生火，很早就在廠門口等，一俟守門的哨兵開門，便湧進去搶爐子。毅保等了好幾天，還是搶不到。這一天，天沒亮就從破窗爬出來，匆忙地喝了幾口稀飯就向廠裏跑去，連揚石也不等了。但一到廠，兩扇鐵門早已洞開了。

「真倒楣，又遲到。」他埋怨自己，步伐也沉重起來。  
「真倒楣，又遲到。」他埋怨自己，步伐也沉重起來。

「真倒楣，又遲到。」他埋怨自己，步伐也沉重起來。  
「真倒楣，又遲到。」他埋怨自己，步伐也沉重起來。



「真倒楣，又遲到。」他埋怨自己，步伐也沉重起來。



# 怎樣展開文娛活動

**俠人：**（一）『當前的文藝，能够反映工友生活情況的，實在少得可憐，因此，要談到展開工友們的文娛活動，首先，文藝工作者就應該積極地創造更多能够反映此時此地工友們對生活的要求與願望的各種文娛作品來。』

（二）各工會須經常舉行遊藝晚會；在過去，各工會從來就沒有遊藝晚會的演出，所以，致使工友們的文娛活動不能蓬勃地發展起來，今後，各工會應該經常舉行遊藝晚會，因為這樣，一來可以培養更多的文藝人材，二來可以把健康的各種文藝介紹給工友們，豐富工友的精神生活，同時，藉此還可以給黃色文化當頭一擊。

（三）各工會除了應該經常舉行遊藝晚會外，也應該隨時舉行聯歡晚會和組編野餐隊，因為在聯歡晚會上和野餐期間，可以把各式有益於身心的文娛傳播給更多的工友們，讓工友們的生活過得多姿多彩，久而久之，工友們自能把文娛活動當做日常的生活。』

**陳奇：**『在目前的社會中，咱們工人是不甘落後的，因為工人是時代的推進者。因此，展開文娛活動是咱們工人急不容緩的事。但是我們要怎樣去展開文娛活動呢？』

（一）文娛活動主要的重點，應該由工團領導組織文娛研究會，讓那些有經驗的工友來指導那些知識淺薄，並沒有經驗的工友；在本地培養許多優秀的藝術人才。

（二）色情文化，散播在這半島的每一個角落，不知多少文化水準低的工友，被其迷醉，整天沉溺在這色情的漩渦內，要消滅色情文化，對工人們的毒害，文娛研究會唯有多多的出版板報，介紹健康讀物和藝術。

（三）文娛活動在工友的團結下，共同學習，共同研究，共同創造 所獲得的優秀技術，和健康的娛

樂，像：舞蹈、歌唱、戲劇等成績，應該在擴大羣衆的場合內，公開演出。

上列諸點，是我對於怎樣展開文娛活動的淺解，并祝咱們文娛活動向前邁進。』

**新江丁：**『以前的工人大多是目不識丁的粗魯佬，現在的工友們可不同了，爲了適應時代的潮流，工友們已覺悟到文娛的重要。』

要展開文娛活動，首先必須聯絡所有工友，組織我們切身利益的工會，有了組織才能發展文娛。然而要怎樣展開文娛活動呢！

（一）在自己的工會裏組織速成班，由一些智識水準較高者負責指導目不識丁的工友，另一方面創辦圖書館，多多介紹世界名著，健康刊物給工友們閱讀，才不致使他們進入陷阱。再進一步由總會方面負責出版一種定期性的健康刊物，以便讓工友們多多寫作。同時必須成立戲劇團，音樂隊。

（二）學生界是工友的支持者，我們必須與學生界打成一片，利用我們週假的寶貴時間，組織旅行團，野餐隊等以便聯絡感情，切磋學問。

**堅毅：**『近來工友們，漸漸體會「文娛」的重要了，進而展開了「文娛」活動，這是令人感到可喜的。至於「怎樣展開文娛」活動呢？我深認為有下列二點。』

（一）工友們應組織「文娛」協會。大家互相研究，多閱有益「書報」，同時利用暇時，練習寫作，投稿……等等，以提高文化水準，打好文學基礎。

（二）暇日參加一些正當娛樂，如唱歌，舞蹈、或吹笛等等。同時選擇些有意義的電影戲劇觀看。再則組織旅行隊，一則以增廣見聞，二則聯絡感情……這都是極有意義的文娛活動。希望工友們多多展開「文娛」活動吧！

小啟 來稿很多，下期繼續發表。。編者。

「什麼會議，什麼會議？」  
「告訴你了不能和別人講。」  
「哦！」  
「最近物價飛漲，工人的生活日益困苦。我們四間工廠連合起來要求增加工錢，但鬼子不肯答應。所以，我們想來一次罷工，今天的會議爲的就是這事。但……」劉大叔驚地皺起眉頭，像有什麼事未解決：「我還沒通知盧大叔，因爲昨晚他不在家，聽說是到各工友的家去商量罷工的計劃怎麼辦呢？時間已經相當迫促！」



「看着大叔焦急的樣子，毅保自告奮勇地說：『大叔，大連密美廠的盧大叔我知道，我可以去通知他。』劉大叔看見毅保有這種勇氣，很是高興，但多少有點不放心：『這件事很重要，那邊的門又守得很森嚴，萬一事洩，可關係全體工友的命運。』

「大叔，我小心就是，我可以等工友上幫時，一起混進去。」



「看看也沒有什麼適當的人選，而時間又一秒一秒地推著，大叔終於決定下來，草草寫了一張條子，交給毅保，叮囑道：『你要小心，把這張條子交給盧大叔，然後帶他一塊兒來，不過不能走大門。』」



# 偉大的人道主義者，卓越的和平戰士

## 查理斯·卓別麟

梅朵



但是他却更年輕，更充滿了信心和力量。我們深信：他必將為人類、為和平事業，帶來更重大的貢獻。

卓別麟的幼年和少年時代，過着極其貧困的生活，飽嘗了資產社會的不幸與苦難。他曾經流浪街頭，以討乞為生，做過馬車夫，住過孤兒院，母親並因窮困所逼而神經失常，送進了瘋人院。這一切經歷，使卓別麟和那些在舊社會裏受侮辱與不幸的善良的人們，產生了深刻的聯繫，並對他們充滿了真摯的同情，因而能夠在銀幕上創造出飽經折磨與摧殘的小人物的出色形象！

卓別麟會經長期生活在美国。這個金圓王國的黑暗的現實生活，使他接觸到了資產社會的本質，使他創造的那隻手執手杖，穿着寬大的可笑的褲子，過入的靴子、套着「豪華」的背心，結着「漂亮」的領結，走着路來像鴨子的小人物的形象，越能深刻刻劃出那些被侮辱與被損害的小人物的遭遇，因而也更有社會內容，更能傾訴出他們的悲哀與痛苦！尤其當卓別麟以正義的心腸，接觸到了那些把人類推向戰爭和毀滅的「某些」黑暗勢力，法西斯主義的時候，他更加勇敢、大膽和直接的提出了控訴，在銀幕上揭示出了這些戰爭販子的醜惡形象！

卓別麟越深入生活，就越了解自己的關切人類的命運的熱情充滿了責任感。他把自己笑的武器，為當前的現實鬥爭服務。因此，他的作品充滿了深刻的現實主義的動人力量，深為廣大人民所喜愛，所歡迎。卓別麟的整個創作活動，正是沿着這樣的道路向前發展着。他的創作一貫堅持不渝地導向民主，導向和平。這是在一九一七年的時候，他就以影片「移民」直率的揭露了金圓王國的真相。有一羣移民帶着幻想來到新大陸找尋幸福，但是當他們一進了港口，幻想就立即毀滅，帶給這羣移民的只是貧窮與被侮辱的生活。影片以那座標榜着自由的自由神像，辛辣地諷刺了美國社會的虛偽與黑暗。

當一九一八年，第一次世界大戰剛結束的時候，他的反戰影片「從軍夢」又

跟着出現。這是一部有力地控訴戰爭帶給人們不幸的影片，他深刻和充分地揭露了被水淹沒的掩蔽部里的士兵們的悲慘的遭遇，他們不得不在泥濘、污穢、孤獨、寒冷和積水、生活，影片曾經有過這樣的片段（後被刪剪）：這次戰爭的罪魁禍首：德皇威廉第二、艾登堡，法國總統普恩加齊、英皇喬治第五（據說甚至還有美國總統威爾遜），都被裝進了囚車。它表現了卓別麟對於這些戰爭製造者的譴責，而且呼應了自一九一七年起在交戰國前後方所發生的反戰鬥爭行動。

隨着戰後越來越嚴重的經濟危機，失業現象和資本主義對於工人們的殘酷的非人的剝削，他又作出了一部「淘金記」、「城市之光」、「摩登時代」等系列的影片。『城市之光』描寫了一個失業者的遭遇：飢餓、屈辱、監獄、沒有人的尊嚴，時刻被人當作竊賊一樣對待。影片的主人公，曾經真摯的愛上了一位賣花的盲女郎，並且為她醫好了眼睛。這位盲女郎一直以為這位幫助她治病的是位百萬富翁，但當她復明的時候，眼前却站着一位衣服襤褸的像乞兒一樣的失業者。當時，千百萬正遭遇到失業的威脅與打擊，在美國就有成千成萬的人們會到了失業的痛苦，他們和影片的主角有着同樣的命運。『城市之光』給予這些失業者和瀕於失業危險的人以深刻的同情，並揭露了資產社會不可克服的經濟危機而直接地、大膽地接觸了失業問題和資產社會統治所帶給人們悲慘的後果的影片，則是一九三六年「摩登時代」。這部影片露骨、深刻、痛切地批判了資產社會制度的罪惡。在當時，沒有一部美國影片，能夠如此提出問題和進行這樣真實的描寫。影片揭露資本社會為提高血腥的利潤，怎樣加強勞動強度以剝削工人，迫使工人神經失常。影片主角在一家大工廠的傳送帶旁工作，資本家起初企圖採用一架「吃飯機」，使工人吃飯時可以手不離帶地操作，影片主角因而受到了極大的苦惱，折磨恐懼。後來因為這架機器試驗不靈，於是，資本家又用加強傳送帶的速度來剝削工人。因為傳送帶的加速和工作的單調，使影片主角喪失了理智，像白癡一樣，把女人的鈕扣也當作了螺絲釘，把機油倒在警官和護士的身上。結果被關進了瘋人院，而當他出院的時候，他已經成了一個失業工人……失業的他，覺得在監獄里還有吃有住，於是又設法使自己被抓進了監獄……影片的這些情節構成了一幅資產社會的黑暗生活的圖畫。卓別麟在這里，直接指出了資產社會制度的罪惡。機器本身並不會帶來禍害，只是當它為資本家所佔有的時候，才會造成苦難；但一旦掌握在它的創造者——勞動人民的手里的時候，則必將為人們帶來幸福。

正當「摩登時代」在拍攝過程中，希特勒已經被德國的資本家們推上了政



舞台，他們準備用軍國主義、暴力統治、侵略戰爭來挽救經濟危機。法西斯匪徒已經嚴重地威脅着人類的安全與和平。洞察和瞭解資產社會的本質的卓別麟，在一九三一年就宣佈說：「現在的獨裁者就是工業和銀行家手中的一些牽線木偶人。」他沿着對於不幸的善良的小人物的同情和無情地揭露資產社會的罪惡的道路邁進，使他接觸到了法西斯對於整個人類危殆的嚴重問題，使他成爲堅決反法西斯的戰士。因而，他攝製了揭發代表壟斷資本家利益的獨裁者們的醜惡嘴臉的影片：「大獨裁者」。

「大獨裁者」非常露骨地諷刺和鞭撻了法西斯主義的極端野蠻和絕滅人情的。一切。它把希特勒、墨索里尼的形象直接搬上銀幕，加以譴責和耻笑。卓別麟巧妙非凡地通過一位猶太人理髮匠的嘴，熱情地訴說着對於和平，對於未來幸福生活的希望，對於爭取這些希望實現的必勝信念。他說：「我向一切能够聽到我說話的人說：不要感到絕望。……爲自由而戰鬥吧！」

「你們人民是有能力來建立自由、美麗的生活，使生活變得光輝燦爛的。因而，就讓我們爲了民主而利用這種能力吧！讓我們都團結起來！我們將爲一個新的、光明的世界而鬥爭，這個世界將保證青年的前途，將保障老年人的生活。」——讓我們爲一個合理的世界、爲一個將由於它的進步而帶給所有的人以幸福的科學世界而奮鬥。」

這是多麼宏亮和有利的聲音！而當這部影片上映的時候，正是希特勒瘋狂一時的時候。卓別麟勇敢而堅決的把希特勒等匪徒醜惡的面貌揭穿，表現出這個人民的忠實朋友的卓別麟是堅持不渝地站在人民方面，反對法西斯分子的暴行的。

對於獨裁者、法西斯分子、戰爭販子、卓別麟是永不熄滅其諷刺的火鏡的。因此，在戰後，他又通過了「凡爾杜先生」，針對着希特勒的繼承者及其幫兇進行了嚴正的抨擊。凡爾杜先生是一個殺人犯，是資產社會制度的犧牲者，但是資產社會制度的真正的殺人犯，則是那些殺人千萬、却被稱頌爲「英雄」的發動侵略和破壞和平的分子。

這就是卓別麟四十年來的創作活動，這就是使他成爲真正的偉大的電影藝術家、卓越的和平戰士的輝煌道路。

卓別麟不僅以其電影創作爲和平事業及各國人民的友好進行創造性的勞動，並且伴隨着創作活動，還以其社會活動作出巨大的貢獻。遠在十月革命初期，卓別麟就毫不掩飾地表示了他對俄國革命的同情與興趣。當反蘇浪潮在美國煽起的時候，卓別麟又表示了反對。他一直關切着在俄羅斯土地上所發生的巨大變化。

當一九四二年美國人民關心着開闢第二戰場的問題的時候，紐約麥迪遜廣場舉行了大會，卓別麟通過了長途電話，發表演說，表現了他對蘇聯的正確認識與

瞭解，表現了他對爭取反納粹戰爭勝利的真知灼見，他說：「民主的存亡決定於俄國的戰局。盟國的命運是取決於共產黨人的。……假使俄國被擊潰了，我們將處於一種絕望的境地。」——「俄國正在作決死的鬥爭。……我們決不能喪失俄國，這是保衛民主的最後一條陣線。」

在另一次的舊金山的集會上，他又熱情磅礴地發表了一個多鐘頭的演說。他說：「爲了偉大的鬥爭，蘇聯，我向你致敬。因爲你是爲自由而進行這個鬥爭的。蘇聯人民，我要向你致敬。我要向你們的英勇致敬，你們正以這種英勇的氣概在進行人類歷史上最勇敢的實驗！——人的實驗，在這個實驗中，你們獲得了光輝的成就，儘管有各種阻撓，儘管對你們的事業加以各種侮罵，你們已成爲英勇的與自由的人民，你們是普通人民的一個鼓舞的榜樣啊！在你們的行動中蘊藏着善良的力量。這種力量是奔向自由的願望。」



戰後，他更積極地參加了和平民主運動，抗議美國驅逐作曲家漢斯·艾勒斯境的命令。作爲領導人之一，他又於一九四九年在新約召集了科學和文化工作者保衛和平大會。因爲這種有益於人類的活動，他遭到了華爾街老板及世界反動勢力的敵視。反動派利用報紙、教會、法庭、暴行……種種手段，加以威脅迫害，而且這種迫害可以說幾十年來，沒有停止過。但是卓別麟堅決地反擊了這種迫害。他向好萊塢作戰，絲毫沒有向好萊塢墮落無恥的作風投降，也決不因被迫不得回美國居住而向美國麥卡錫主義低頭。

他最近的影片「舞台生涯」描寫了兩位藝術家的悽苦的命運，並且表現了老一代的藝術家，怎樣充滿了信念，把崇高的人道主義理想灌輸給年青的藝術家。因而，它強烈地傳達了對於生活、對於人類的熱情。我們相信，當偉大的藝術家，是如此緊密地和人民的命運聯繫着的時候，他必然會創造出偉大的卓越的作品，尤其當我們聽到他在這次接受獎金時的談話，更深信在他的爲和平鬥爭的創作活動中，必將得到新的勝利。

他說：「要求和平的願望是很普遍的。我堅決相信，不論是從東方或西方提出來的和平要求，都是朝着這個正確方向走的一個步驟。因此，我很高興接受這個獎金，並爲此而感到光榮。我確實知道，各國永遠無法在仇恨和猜疑的氣氛中解決威脅和平的問題，也不能以投氣彈的威脅來解決這些問題。在這個原子科學時代，各國應更努力地想到像從前那樣以暴力來解決它們的分歧，而是要考慮以建設性方法來解決。我們要消滅氫彈戰爭的威脅所引起的不幸的有毒氣氛。讓我們了解彼此的問題。讓我們恢復人類的自然和健康的因素，恢復善意的精神，這種精神是一切鼓舞，是人類中的一切創造，美麗和崇高的基礎。讓我們向着那個目標——向着一個各國都會繁榮的光輝的和平時代而努力吧！」

卓別麟所走過的是一條通往人民，通往真理的光輝道路。在這里我們祝頌這位勇敢，熱情正直的和平戰士，在他崇高事業的活動中，得到新的巨大的成功！



# 標榜着中立的瑞典

娃娃

瑞典是斯堪的納維亞最大的國家，面積四十四萬九千二百平方公里。全國森林很多，佔總面積的百分之五十六，北部尤多。此外，鐵礦藏量豐富，而且河川縱橫，湖泊廣佈，水力潛能很大。

瑞典自十九世紀以來，一貫標榜所謂「傳統中立」，曾避免了兩次世界大戰的浩劫，一百四十年來沒有參加過戰爭，然而，瑞典的中立，事實上，應該打一個大折扣。

在第二次世界大戰期間，當納粹德國表面強大的時候，瑞典的中立政策，却幫助了納粹侵略的政策。在當時，瑞典政府曾經做開國門以供德國運輸軍隊，並以工廠製造的武器供給德國，納粹軍用飛機可在瑞典飛機場上降落，瑞典南部的海港事實上已成爲德國的基地。當希特勒德國面臨崩潰的命運時，還會企圖利用瑞典的貝納多特伯爵，來充當「說客」，以謀求「光榮」的和平哩。

第二次世界大戰後，美國看見瑞典在軍事上佔有重要的地位，於是，便用了他的傳統法寶——美援來做香餌，企圖在政治上去侵略他，果然，瑞典政府已經上鉤了。就拿「北大西洋聯盟」來說吧！瑞典在形式上並沒有參加北大西洋集團，表面上仍舊是保持「中立」，但，暗地里却和北大西洋集團緊密勾結，重要海港卡爾斯克羅那已提供給北大西洋集團作爲海軍基地，瑞典首相社會民主黨人埃蘭德會不止一次地聲明，他對「北大西洋聯盟」的宗旨，深表同情。美國又聰明地通過「馬歇爾計劃」，歐洲委員會，北歐理事會，國際支付同盟，歐洲銀行，哈瓦那法，福勃萊特協定和「煤鋼聯盟」等等協議和聯盟，把瑞典與北大西洋集團和它的成員連結在一起，把瑞典牢牢地套在美國的戰車上。朝鮮停戰後，瑞典以「中立國」身份參加了中立國遣返委員會工作，他的一言一動，都一味仰承美國的言色，爲美國實力。在中立國遣返委

員會通過臨時報告時，瑞典和瑞士委員却提出了「個別報告」，其用意也正如瑞典委員所坦白承認了的：爲了解脫美方應負的「造成了解釋工作的失敗」的責任。可見，瑞典已經成了美國的好朋友。

美國的「馬歇爾計劃」，並不是真的存心想幫助瑞典的發展，就拿一九五一年的一項撥款來說吧，九千九百四十萬美元中，只有二千五百萬美元準許用來購買原料、汽油、工業設備及其他生產資料，其餘則指定瑞典購買消費品和宣傳色情墮落生活的影片之類之商品，這樣，美國滯銷的消費品就從此通過無阻的汎濫於瑞典市場，從而阻止和破壞了瑞典生產力的發展，使瑞典的經濟愈來愈依賴美國。在瑞典，美國可以直接出版雜誌，大規模散發免費書報，對瑞典報紙施加壓力，直接賄賂報紙出版人和新聞記者，又利用誹謗誣盜的書籍和電影來影響瑞典青年，總之，在美國的影響下，瑞典一天天的走向黑暗的道路上了。

在貿易政策上，瑞典政府愈來愈聽命於美國和北大西洋集團國家了。瑞典政府一方面以各種方法阻撓和蘇聯、中共之貿易，一方面又採取措施，擴大與美國的貿易。但，美國却竭力縮減瑞典之輸出，因此，瑞典經濟情況就不斷惡化。故瑞典人民愈益迫切地要求開展東西貿易，甚至如代表上層階級報紙的「金融新聞」也不得不大聲疾呼：「假使東西貿易關係全面地恢復正常，情況就會大大不同，並且會變得有利」，該報指出瑞典非常願意擴大貿易。

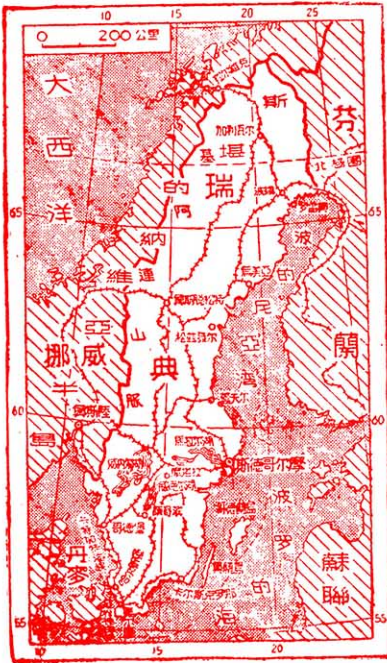
瑞典的人民生活也是很苦，失業和半失業的人數不斷增加，工廠裏每天都在解僱工人，其中以紡織，皮革，製鞋工業的經濟打擊最大。這些痛苦是難帶給瑞典人民，當然

，是可以不言而喻的。

我們知道，瑞典人民擁有優秀的民族文化寶貴遺產，他們酷愛和平，憎恨戰爭。近年來，有光榮奮鬥傳統精神的瑞典工人，不斷的爲着本身的利益和全瑞典人民的利益向政府展開激烈的抗爭。爲了增加工資，改善勞動條件，一九五一年初，各港口碼頭工人發動罷工，幾乎波及至全國運輸工人；不久，多數城市的市營工人也加入了罷工行列。一九五三年，又有食品工人二萬餘人罷工，迫使企業主根據工人要求而簽訂了集體合同。

瑞典人民也正日益加強的團結奮鬥來答覆社會民主黨政府不合理的措施。一九五一年一月，瑞典當局拒絕發給世界民主青聯十二個委員的入境簽證，這一事件，引起了瑞典青年的憤怒，舉行了如火如荼的示威遊行；在斯德哥爾摩、摩塔拉、波頓、馬柏格等地軍事工業中的許多工人與職員，因爲反對戰爭，主張和平，被國防部人員無理開除，也引起了全瑞典人民的憤怒。

瑞典人民的覺悟性已經普遍的提高了！我們等着瞧吧，瑞典人民將在反爭酷愛和平的陣營中貢獻一臂之力。







# 我要高聲控訴

田苗

我要憤怒地細述：

我們苦難的土地

她曾經是一片荒山冷郊

曾經是寂落無人的曠野

那時，祖先鮮紅的血液

洒落在這荒冷的山郊

祖先晶瑩的汗水

奔流在這曠野土地裏

於是，枯瘦的土地肥沃了

乾涸的地皮合上了裂的嘴巴

荒冷的山郊飄蕩起勞動的歌聲

勞動的力量呵！

推毀了自然的荒涼

創造了美麗的景色

膠園、森林、大路、草原、鄉村、都市

，……

遍佈了整個土地

繁榮就在這沉沒了幾千年的土地上  
滋長結果

啊！我們的祖先，

開拓了我們苦難的土地

這一大串光輝的功績

不是任何人所能詆毀

更不是那一座銅鑄的形象所能抹煞的！

我要憤恨地控訴：

我們苦難的土地

她承受了祖先所施予的恩惠

她在血汗的灌溉下滋長繁榮

然而，如今一切的繁榮美麗

都給醜惡所掩蔽了呵

瞧：

那美好的家園披上了鐵刺的瘡痍

那蒼翠的田地也被摧毀

那婉婉的大路衝闖着逞威作福的卡車  
到處都那麼的

漆黑恐怖，

整個的土地上

都行着那些山人

那掙扎着的一羣羣的

被壓榨得幾乎透不過氣的人們

在死亡的邊線上

飄蕩着哀號與呻吟

吶叫着吼聲與控訴！

我要高聲地呼號：

來吧！赤道的朋友

不爲着你我生命的存亡

爲的是

珍惜咱們祖先的血汗

愛護咱們的土地！

× × ×

沒有一個人不愛自己的母親

也沒有一個人會不愛自己的土地

赤道上的人們

你們在這兒生長

這兒就是你的

故鄉！

別去想念你那遠方的恒河或北方的長江

川流在這苦難的土地上的河水  
和她們的並無兩樣。

來吧！赤道上的人們

把人類最崇高

的神聖的：

獻給咱們苦難的土地

——你的故鄉！

讓我們一起留下來挽緊手

保衛咱們的土地

不再任人踐踏榨取！

讓我們的血汗

匯成巨大的洪流

像祖先鮮紅的血液

晶瑩的汗水一樣

奔流澎湃在咱們苦難的土地上

我們

以團結的心

以團結的力

珍惜她

愛護她

來吧！赤道的朋友

讓我們血汗匯成的洪流

沖掉那些阻礙人類生存的髒物

讓我們做苦難的土地的主人！

# 機器與人

人統治着機器，  
他們統治着人。  
塞不飽肚子的却得賣命。  
機件壞了，  
「修理啊！修理！」  
他們踏着腳說。  
人病了，  
「……………」  
他們哼着鼻子走了。

# 夢想

講壇上的牧師莊嚴地宣佈：  
——勞動創造了世界，  
人的確由古猿變成。  
阿們！  
工廠大老板，  
給本廠罷工工人，送來禮物，  
並且向來談判的代表說：  
——老天保佑，  
願你們鬥爭勝利！  
騎在人民頭上的英雄不甘示弱，  
大喝一聲：  
——嘿！  
給你自由！  
給們民主！

砂耶

# 去吧！ 懦弱的意志

去吧！懦弱的意志！  
在這冷清清的深夜裏，  
當我正在趕路時候，  
你只能夠把我絆倒  
或者，  
你只能夠使我停滯。  
× ×  
去吧！懦弱的意志！  
在這暴風雨的前夕，  
我要把你趕掉  
以我的心中！  
我要把你趕掉  
以我的行動！

向太陽



# 散文二則

## 黑夜，恐怖人間

亢直

黑夜，拉着漫長的影子，散佈在赤道上的邊緣……  
恐怖，籠罩在人間，人間有着太多的不幸，人間有着無窮的災難……

多少個痛苦的日子裏，我跟隨在受難的人群後面暗泣，多少個痛苦的日子裏，我憤恨地想反抗；然而，我懷疑自己有着這樣的力量。

因此，到如今，我仍舊在黑夜裏摸索，所以，到現在，我依然在恐怖中受難……

黑夜的影子，豈不還是漫長的？

恐怖的威力，照舊侵襲着人間……  
幾時，我們能夠看到光？幾時，人間有歡暢？……

阿！朋友，現在是不容你有綺麗的幻想！

那顛抖的悲慘的聲音，又在我的耳邊不停地鳴……

暴風，掀起人間的巨浪；像戰場上的號角，發出悲壯的呼號！

是誰熄滅人間的火種？

是誰在黑夜裏呼喊？

這兒，沒有真理，

有的只是無窮的苦難！

我們猶如

生活在十八世紀的黑暗時代裏；

光明，離我們還有十萬八千里！……

這激動的呼聲，傳到我的耳朵裏，我即刻起了共鳴……

於是，我彷彿看見一群群善良受難的人民，被「他們」迫着走向監獄，走向死亡的道路……

於是，我彷彿看見一隊隊英勇的青年戰士，從遙遠的地方趕上來，又即刻追向前去……

我明白，這些青年戰士要做些什麼，我曉得他們肩上有着一層很沈重的時代任務！

多少年來，我沒有聽過這麼激動的呼聲；多少年來，我沒有看過這麼動人的場面！

因此，我深深地感動……

於是，我知道我再也不應該懷疑自己的力量；我曉得我再也不應該躲在人群後面暗泣；因為，這樣根本是弱者的劣根性，因為，這樣必定是時代的投降者！於是，我堅強地踏着青年戰士的道路，追上去！

誰然，經驗告訴我，前路也許會遇到埋伏着的偷襲；可是，我再也不怕了！而且，當我遇到埋伏時！我還願意和它們作個決死的戰鬥！

因為，現在我有了堅強的意志。那就是：我不忍再看善良的人民永

遠在受難，而且，我懷念那在黑暗中進軍的兄弟；我願意助他們一臂之力，共全負起時代的苦難！……

終於，我堅決地移動我的脚步，向前走！

我知道，只要我永遠不停步，我便可以從黑暗中走向光明！——朝向明日東昇的太陽……

## 向春天進發

騰沸

春天來了麼？

朋友，且別盲目歡笑吧！且別盲目歌頌吧！張開你的眼睛，擴大你的視野，看清楚了，春天在那裡？春天何嘗來到？

儘管草木都在抽絲育芽孕蕊，萬物欣欣向榮，山水秀麗，鳥語清脆；但這不是春天，春天還沒有來到。

在今天，有多少人誠失業的浪潮所捲去，有多少人被摒棄於校門之外，有多少人墮入痛苦的深淵裡，有多少人處在被壓迫和被剝奪的地位，有多少在飢餓線上作着垂死的掙扎，有多少為着生存的權利而不斷鬥爭。還有：民族的歧視，教育不平等，正義被侮辱，真理被埋沒，自由被絞殺，生命沒保障……請告訴我們，春天在那裡？

春天，是黑暗勢力消滅的時候，是一切不合理的制度崩潰的時候，是正義伸張的時候，是真理抬頭的時候，是自由結果的時候，春天，是人民享受和平幸福的生活的時候。

這不是春天，真正的春天還不會降臨；這可說是一個新的年頭，新的希望的萌芽，是春天將到來的前兆。

我們如何渴望春天趕快降臨！當我們處在痛苦的日子裡，當我們眼看世上有多少國家的人民正享受春天所給以幸福的生活的時候。

我們知道：今天值的是因，明天結的是果；沒有播種，就沒有收穫。春天不會自動到來的，黑暗勢力不會自動消滅的，一切不合理的制度不會自動崩潰的；而正義的伸張，真理的抬頭，自由約獲得，不是原來就能如此的。春天要靠我們創造出來的，黑暗勢力要靠我們擊退的，一切不合理的制度要靠我們衝破的；而正義要靠我們的培養，真理要靠我們的擁護，自由要靠我們的爭取。

走到春天的路，是黑暗的，是佈滿荆棘、障礙、陷阱的，是困難重重約，走到春天，必須經過這黑暗的路，披荆斬棘，踢開障礙，填平陷阱，突破重重困難的。

我們知道：暴風雨過後就是晴朗的日子，黑暗過後就是光明的到來。我們看到苦難的現在，也看到幸福的將來；看到黑暗的今天，也看到光明的明天。

春天雖然還沒有到來，但終有一天會到來的！

讓我們以大無畏的精神，以理智為總指揮，向春天進發吧！





# 「愛」讀後感

念英

讀了第八期時代報朱天祥先生的「愛」，情不自禁地興起了許多感想，如「骨鯁在喉」，不吐不快，因不揣淺陋，略抒所感，以「快」私心！

「愛」的主題是刻劃出一只有真正了解愛的人，才能體會到愛的可貴，同時暴露出一位所謂「老教育家」倚老賣老，

「唯我至尊」的嘴臉，充分揭發出教育界黑暗的一角。大家都知道，「打」的教學法已被一般從事教育工作者所卑視了，因為這不是一種優良的教學法，同時教育法令也有明文規定：「女生絕對不能施行體罰；男生施行體罰應由校長或校長特別委派之教師施行。體罰男生只能用輕小之鞭施於學生之手掌或着褲屁股上。」可是，一般老師們都把學生「抓」來「大打特打」，他們以為這樣「打一打」，才能維持「老師的至高尊嚴」，才能使學生容易像「羔羊般的馴服」；殊不知學生們的天性是好奇的，我們不能強迫壓制他們好動的天性；學生們都憎恨體罰的，每一次受到體罰，便增加多一次的憎恨。誠如朱先生所說：「這（指體罰）不但不能收效，徒增孩子們的畏懼與憎恨罷了！」我個人覺得，我們應該用愛和同情心來處理學生們的糾紛與過失，鼓勵他們勇於改過，誘導他們學好榜樣。假如遇到一些劣根性的學生，萬不得已要施行體罰時，也只施以功課重習或嚴加責備，以愛和同情心來感化他們。

談到「倚老賣老」，「唯我至尊」的「老教育家」在此時此地不算少，固然，獻身教育界為大眾而教育的真正老教育家不乏其人，這是不可抹殺的事實。無疑地，那些「有名無實」的「老教育家」實在是華文教育進展的障礙物。他們自以獻身教育界數十年，贏得「老教育家」、「經驗豐富」、「老當益壯」等等「銜頭」而沾沾自喜，那些「後起之秀」那里放在眼裏？乖乖恭聽教訓，唯命是從也就相安無事，如果要研究討論，建議意見，不是表示「不配」便是拒之於千里之外；如果說他們有任何錯誤，那就必碰一鼻子灰無疑，「老子吃鹽比你吃米多」，「我教書時你還在拍手，拍手，拍拍手」等等的「擋箭牌」就搬出來了。如此，學生成績怎能優良？華文教育怎能進展？

我不否認，當我還在唸書的時候，他們已經為人師表了；我不否認，他們有高深的知識與豐富的經驗，可是，他們滿口腔調的國語，一套陳舊淘汰的教法，說來豈不令人可笑！大家都知道，世界的潮流，日新月異，腐朽的正被淘汰去，新興的不絕在產生，誰不適應這個新時代，誰就要被擯棄於時代的後頭！有一次，我跟隨一位「老教育家」到另一位「老教育家」家拜訪，恰好那兒也「駕臨」了幾位「臭味相投」，「同流合污」的「老教育家」！於是，「老教育家」們便高談闊論起來了。一個說：

「嘿，我看老倪那傢伙剛踏入教育界，單憑一時的熱情埋頭傻幹罷了，我看他的熱度頂多不會超過五分鐘，哈哈！」

「其實，像老倪那麼認真，又何必呢？等上吃力又不討好，那才糟！我們一天混過一天就算了，要認真，簡直是自討麻煩！」

與我全去的「老教育家」！「我們大家都是——一丘之貉，何必挖苦來挖苦去呢？」上面的談話，聽了怎不令人傷心！

## 所謂「維護華文教育」

芸珍

最後，我希望朱先生本着熱愛天真爛漫的兒童的熱情與為教育而教育的精神，為教育我們華子弟，為提高我們華人的文化水準而努力；我更希望那些「老教育家」們別再找些滿腔熱情的後起之秀，而伸出扶植，獎掖後進的雙手，發揮出為華文教育奮鬥的力量！這樣，才是真正的，為我們敬佩的老教育家！

華羣是一個年紀四十開外的人，住的是一間奢華的洋房，出門則以一輛「喜臨門式」的汽車代步；洋房四周圍以有刺的鐵絲圍起來，家裏養着兩隻大狼狗，而且還顧了兩個專門看養狼狗的傭人。因此，他在這近村裏可算是一個相當有勢力的人物，故在這鄉村附近的一個小學校便請他做董事長。

今天這這間小學校的慶祝紀念日，首先上台演講者是董事長。今天他打扮得特別漂亮，笑容滿面的走上了講台，對來賓說道：「……我們知道，在苦難馬來亞華文教育是處在多麼危險的地位，因此我們華人應該大家團結起來，共同來維護我們的文化；我們寧願每個家長多負一些，而不願去申請新薪制；更不願讓我們的兒女去受那些奴化教育。……」聽了他的這番話之後，大家都覺得非常奇怪；大家都以為他變了，他將變成一個維護華文教育的英勇戰士。

可是事情往往出於人意料之外，華羣不但沒有實現他所講的話，反而把他的兒女全部送進英校去受奴化教育，而且還嚷着這間小學校要申請新薪制哩！這就是他的真正面目呀！他們所以要大喊大叫，無非是要蒙蔽一些人們，而企圖掩飾他們的罪惡，提高自己的威信。可是人民的眼晴是雪亮的呀！想要用任何欺騙的手段是不行的呀！

## 讀者響應支援椰林學校號召

捐來一批款項托本報代轉

自從本報讀者喊出了「維護僑教，以實際的行動來援助椰林學校」的呼聲後，我們相繼收到了二十多位讀者分別寄來了四十二元的現款。在這二十多位讀者中，有的是店員，有的是工人，有的是學生，還有一位是住在勿洛區的農夫。

茲將他們的芳名列下：

- 許士其，小翠，張天志，陳鵠
- （共拾元）一羣工友，小農夫（各拾元）張欽，吳小雅，李萍，高魯
- 堅如，無名氏，陳如順，漢輝，小萍，楊朱，孺子牛，鴻英（各壹元。）



# 為農協及其文娛股而呼籲

小農氏



農業，是國家的根本；人民的衣食，都由農民的從事生產而來，因此，農民在社會上便佔着相當重要的地位，而政府對於農民必須加以保護。但是，統觀此時此地的農民，他們的處境是如何的悲慘？這是誰都知道的。

造成農民處境悲慘的原因，一方面是客觀環境的壓迫，再加以殖民地政府對農民的漠視，農民們常常遭受到「地牛」與地主的剝削及迫害。農民的生活是普遍地貧窮，到處破產，但是，政府對這些事實却視若無睹，毫不關心。例如在三四年前，在楊厝港路，有兩家農民，一個是鰥夫，一個是寡婦，他們都有小孩子，可是他們都因為受地主的迫遷而投井自殺，這是一個鐵的事實。

另一方面是主觀上的缺點，農民本身不團結，過于散漫，常常為着一點小事而彼此明爭暗鬥，這些現象在農村里面是很普遍的。

但無論如何，隨着時代的發展，農民已漸漸的覺悟了，已經開始大團結組織農民協會，並有文娛股的產生研究功課及提倡舞蹈與歌詠，藉以一般無力就學的子弟有學習的機會，並在維護華文教育及反黃色運動的大前提下出一分力量。

在此，筆者另有以下幾點呼籲：  
(一)農民協會各分會會所，大多數是臨時的，有的狹小，有的破落，有的設備不完全，不能長久應用，必須重建；文娛股的教室不敷應用，需要添購，然而農民經濟困難，無法解決，希望社會各階層人士，不分等級，給予物質上的援助。

(二)文娛股所辦的夜學執教的先生缺乏，有者找不到人負責，有者雖已有負責人，但負責人常因其種原因而缺席，這對文娛股的影响也不小。希望智識界，尤其是華校中學生，本着互助友愛的精神及維護華文教育的熱心，不辭勞苦，到農村給予幫助。

(三)農民的認識遠不及星洲的工人，在心理上犯着許多暗病，封建意識還很深，希望社會上各階層人士，尤其是工人與學生，多與農民團結，給予農民各種認識，消除他們不良的印象。

## 檳城學生不需要鴉片

若能

鴉片，這麻醉毒品，只有在醫院裏才被允許用在「病入膏肓」的病人身上；否則，讓一個正常或稍微有點病的人服之，則其結果只能送病人入地獄而已；全時，也是道德上所不許的。如果有人勸你用鴉片來醫治「傷風症」的話，你要當心他可能是陰謀家！

「時代報」第七期裏，松川君的通訊：「檳城學生界為何沈寂」一文，對檳城學生界動靜，作了一忠實而「善意」的報導，雖然，其中對鐘中「學報」及

「沙漠風」的最近事態的進展有些忽略；他們最近一兩期的確是進步了一點，但也還仍舊是「平平淡淡地局限於非常狹窄的範圍內」。文藝創作方向是走向群眾，他們最近也初步地走向學生們，而且更要進一步領導同學走向廣大的群眾生活去；可是，也就因此「了不得」地被客觀環境加以約束了；然而，內容方面，比起星洲的走向廣大而屬勞苦階層群眾底刊物，可遜色得多了。但，還不失為「居心良善」。從這篇通訊裏，絕對找不到任何惡意的嘲笑笑話；相反的，松川君却很關心地幫同學們檢討並鼓勵之。

照理，檳城同學們應該虛心接受批評而迎頭趕上才是。想不到，從中却殺出個光炎君來替鐘中辯護，且「極端」的否認「松川君的報導」；筆下頗很自滿；「學報不但賽過（？）星洲刊物，且銷路有六七千呢！」

更其嚴重的是：光炎君竟把檳城同學的主觀活動勇氣過于薄弱底責任，推卸到客觀環境方面去。這種逃避現實的說話，無異是販賣鴉片給檳城同學服；存心削減檳城同學們對「主觀活動勇氣薄弱」，更是完全無可否認的事實。他們正患着小資產階級的通病，對利群的事情，採取不聞不問的「不得了」的態度，遇事總是「與我無憂」及「少管閒事」。

在這新的年頭，剛好把過去的事情檢討一下，以備策勵將來。松川君的通訊，恰好成為檳城同學們的一面鏡子。檳城同學照過這面鏡子後，一定會引起「迎頭趕上」的好念頭。可是，忽然間，平地跑出了這位光炎君敲鑼打鼓地叫道：「我們的失敗：要有客觀環境的形成。可咀咒的環境呵！嗚呼哀哉！」

許多想要有所作為的同學，便立刻對環境絕望的心情，也附和着叫：「是可咀咒的環境」。於是，立刻中毒般地陷于麻木狀態中，以後，無論碰着什麼事情，便推諸于客觀環境惡劣，表示無能為力，便把責任推卸了。正如服鴉片煙一樣，把神經都麻木了，精神也一天天地墮落下去。

今天的檳城學生，是需要像松川君般地對環境檢討，和「理應打這新的年頭起，趕緊拿出勇氣來面對現實，以便迎頭趕上不斷推進時代的巨輪，成為真正的時代舵手。」（借松川君語）我們應該多多警惕，時時提防像光炎君的「鴉片商」。

## 編後話

這期我們一共收到了八篇檳城同學寄來的稿件，他們一致評擊光正君為鍾鐘中學辯護一文觀點不正確，我們不擬把全部文稿發表，僅採登二篇代表性的文章以資指正，往後再不擬刊登類似稿件了。

一年一度的「三八」婦女節又要來臨了，在這動亂不安的年頭裏，婦女是不會寂寞的，我們堅信着：一切的社會運動是和婦女分不開的。來吧！姐妹們，在你們的節日里，把妳所要說的話，都說出來吧，我們是樂意採登一切姐妹們的來信或稿件！

本報自下期起長篇連載于琴君的中篇小說：走上新生的道路。于琴君為一頗有成就的青年作家。不久前他曾寫過一篇膾炙人口的短篇小說，刊登在某雜誌上，得讀者一致的好評，尤其是華校學生更給予很高的評價。

走上新生的道路，凡三萬餘言，內容是描寫一對夫妻，因為彼此對工作與家庭的認識與觀點不能一致，以致造成了家庭的悲劇，然而，在黑暗殘酷的社會裏，現實的教訓了他們，使他們認識了生命的真諦，重新攜起手走上新生的道路。



恭賀

各界

加緊學習  
充實自己

小平 迅速 全鞠躬  
志民 小翠

宏文校友會九週年紀念

發揚中華文化

時代報敬賀

愛同校友會七週年紀念

維護民族教育

時代報敬賀

星洲茶餐酒吧職工聯合會成立誌慶

勞工前哨

時代報敬賀

# 人間

第二卷第六期

——目要——  
戲劇工作者的道路(詩歌)……黃嘯雲  
鴿子的故事(詩歌)……盧笛  
蘇坡河的悲歌(小說)……李火  
赤道上吹過春天的風(話劇)……黃波  
怎樣寫得好讀易懂(論文)……編者  
人間論壇……諸家

# 文藝報

第二卷 第四期  
· 不日出版 ·

文藝大型月刊

## ——目要——

腐爛與燃燒(雜文)……莫千山  
小說細節怎樣描寫(研究)……文心慧  
人民的怒吼(朗誦詩)……向陽戈  
命令秦嶺開路(詩介紹)……戈壁舟  
談賈寶玉(批評)……幸之  
呵！祖國(小說)……歐陽碧  
炸(小說)……李極光  
白練秋(小說)……黃槐  
黃河的故事(民間故事)……江源  
文藝報出版社  
本社現已遷移住址：  
自新加坡克里門律一八三號遷至一七三號

# 簡覆

克謙君：

(一)農民協會辦事處在密陀律(Middle Road)各叶工廠商店工聯會會員月捐五角。基金一元。

(二)在原址重建屋子，徵得地主同意即可。

(三)見(二)

(四)第二期時代報，尚有餘剩。

(五)約有初中程度。當抄寫員，必然能够。編者未能代為介紹。

(六)只要所題問題，是你所需要詢問的，當然不會有嚙噬之嫌。

利矛君：

(一)顧名思義，「工友之聲」當然是專為工友而設，至於「大家談」則沒有限制。

(二)參閱(一)。

陳良泉君：

你向本報提出的建議：「時代報」改為旬刊時，增設「本地新聞」一欄，以利讀者；我們將會接納，願此謝謝你對本報的關心。

敏之君：

你常因購買不到時代報而遺憾，我們感到非常抱仄。以後我們將儘量加強發行工作，使城鄉各處都有時代報。

(二)見給克謙君的簡覆(四)。

(三)本報英文地址全名為：  
Times Publication, No.112-B, Sim's  
Avenue, Spore 14.

下期大家談題目：

「我對馬來亞和平的展望」



# 和平友誼之歌

稍快進行曲速度  
1 =  $\frac{6}{4}$

晉樹人詞  
陳田鶴曲

\* 讓我們為迎接春節而引吭高歌 \*

稍強

我們緊密地團結在一起，就是偉大的力量。在熱烈的擁抱和歌唱裡友誼將更快地生長。願自然的一切能力都為和平發光。在各民族友好的世界裡青春將更加輝煌。歌唱着和平的幸福我們無比的歡暢。在我們莊嚴的行進裡友誼將更加堅強。

5-5 | 35 0 1 5 | 1 2 | 35 3 2.1 | 2.6 3 5 6 | 5-5 0 | 6 | 1.6 5 4.3 | 5.3 2.5 | 6.7 1 6.6 | 5 2 5 - |  
 5.5 | 1 1 1 3 5 | 1 3 | 1 7.6 | 5 1 1 - | 2-2 0 | 4 4.4 3 2.1 | 1.6 6 5 | 4.4 3 2.1 | 7-7 - |  
 5-5 | 35 6 3 5 1.2 | 5 5 3 2.1 | 2.6 3 5 6 | 5-5 0 | 6 1.6 5 4.3 | 6.6 6 5 | 6.7 1 6.6 | 5 2 5 - |  
 5 5 | 1 1 3 3 5 | 1 3 | 1 7.6 | 5 6 1 3 2.1 | 5-5 0 | 4 4.4 3 2.1 | 6.1 2.5 | 4.4 3 2.2 | 5-5 - |

稍弱

我們團結致愛國友誼 我們團結致保衛和平 越過口境越過海洋和平的歌声 一定要使地聲

55 5 1 2 3 3 | 3 2 1 5 6 | 6 1 4 5 6 6 | 6 5 4 3 2 | 2 0 2 6 2 3 | 2 0 6 3 6 7 | 6 1 1.5 1 1 | 1 3 6 5 3 2.5 |  
 7 5 3 5 1 1 1 | 1 7 6 5 6 | 6 1 6 1 4 3 3 | 4 3 2 1 2 | 2 0 2 6 2 3 | 2 0 1 6 1 2 | 1 1 1.5 3 3 | 3 1 1 7 6 7 5 |  
 5 5 1 2 3 3 3 | 3 2 1 5 6 | 6 1 4 5 6 6 6 | 6 5 4 3 2 | 2 0 2 6 2 3 | 2 0 6 3 6 7 | 6 5 5.3 5 5 | 5 3 6 5 3 2.5 |  
 5 5 3 5 1 1 1 | 1 5 3 5 6 | 6 1 6 1 4 3 3 | 2 2 2 6 2 | 2 0 2 6 2 3 | 2 0 6 3 6 7 | 6 3 3.5 1 1 | 1 1 7 6 7 5 |

友誼生長和平也生長友誼生長和平就生長，強和平就堅強！  
 沉澱友誼久長和平也久長友誼久長和平就生長，強和平就堅強！  
 友誼堅強和平也堅強友誼堅強和平就久長！

1 1-5 | 6.7 1 4 | 3 1 2.3 | 4 6 5 5 | 6.7 1 7 1 6 | 5 1 6.6 | 5 5 | 1000 | 5 1 6.5 | 3 5 1 | 1 0 0 |  
 3 3-5 | 4.4 3 4 | 5 1 7.7 | 6 1 7 5 | 4.2 3 - | 3 6 1.1 | 7 5 1 - | 1000 | 3 6 1.1 | 7 2 3 | 3 0 0 |  
 6 6-5 | 6.7 1 4 | 3 1 2.3 | 4 6 5 5 | 6.6 5 4 | 3 1 6.6 | 5 5 | 1000 | 3 1 6.5 | 3 5 5 | 5 0 0 |  
 6 6-5 | 4.4 3 2 | 1 1 7 7 | 6 4 5 5 | 4.4 3 2 | 1 6 4.4 | 5 - 1 | 1000 | 1 6 4.6 | 5 - | 1 0 0 |